

# GUIDE BOOK

## НАЙПОШИРЕНІШІ ПИТАННЯ І ВІДПОВІДІ ЩОДО ПРОЖИВАННЯ У НІДЕРЛАНДАХ

Sources: [www.ind.nl](http://www.ind.nl),  
[www.government.nl](http://www.government.nl),  
[www.gemeentesluis.nl](http://www.gemeentesluis.nl),  
[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl),  
[www.help-ukraine.nl](http://www.help-ukraine.nl),  
[www.ukrainians.nl](http://www.ukrainians.nl)

Більше інформації



# ЗМІСТ

---

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

- 01** Що робити, коли ви прибули в Нідерланди, важливі організації для біженців, послуги перекладу, сім'я та возз'єднання родини, релігія, культура, інформація для ЛГБТ-людей, домашні тварини, інші корисні платформи

## БЕЗПЕКА

- 02** Загальна інформація, захистіть свою особисту інформацію, торгівля людьми, сексуальне насильство, насильство на роботі, сирена повітряної тривоги та NL-попередження, підозра жорстокого поводження з дітьми

## ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

- 03** Охорона здоров'я для біженців, інформація про медичне обслуговування, психологічна підтримка, інформація про COVID-19, догляд за порожниною рота, побутове та сексуальне насильство, вагітність та сексуальне здоров'я

## ЖИТЛО

- 04** Житло для біженців, проживання в приймаючій родині, залишити приймаючу сім'ю або притулок, регіональні ініціативи, постійне житло, готелі

## ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА ТА РЕЄСТРАЦІЯ

- 05** Законне перебування, тимчасовий захист для біженців з України, реєстрація новонароджених дітей, процедура надання притулку, юридична допомога, міграційні юристи, юридична допомога дітям

## ПОДОРОЖІ

- 06** Подорож до та з Нідерландів, подорожі в межах Нідерландів, автомобіль, повернення

## ОСВІТА

- 07** Нідерландська система освіти, освіта для дітей, освіта для дорослих, вартість освіти, мовна освіта, відповідні навчальні заклади для біженців, безкоштовні курси

## НЕМОВЛЯТА ТА ДІТИ

- 08** Відповідна інформація, дитячі товари, іграшки

# ЗМІСТ

---

## **ЇЖА, ОДЯГ, ТА ІНШІ ТОВАРИ**

- 09** Продукти харчування, одяг, засоби для догляду та інші предмети, їжа, одяг та інші товари

## **РОБОТА ТА ДОХІД**

- 10** Важлива інформація, робота в Нідерландах, допомога на проживання, робочі місця та стажування, тренінги, підприємництво та самозайняті особи, офіційні установи

## **ФІНАНСИ**

- 11** Важлива інформація, обмін валют, відкрити платіжний рахунок, відкриття платіжного рахунку з іншим документом, що посвідчує особу, страхування

## **АКТИВНИЙ ВІДПОЧИНОК ТА ПРИЯТЕЛІ**

- 12** Приятелі, заходи, вільний час, онлайн медіа

## **МОБІЛЬНИЙ ЗВ'ЯЗОК ТА ІНТЕРНЕТ**

- 13** Інформація про мобільний зв'язок та інтернет

## 1.1 ЩО РОБИТИ, КОЛИ ВИ ПРИБУЛИ В НІДЕРЛАНДИ

# ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ



### Притулок

Уряд Нідерландів гарантує, що ви отримаєте житло:

- Шукаєте притулок у муніципалітеті? Подайте заявку до одного з [пунктів розподілу](#) в Утрехті чи Амстердамі.
- Ви б хотіли зупинитися в приймаючій родині? Тоді, будь ласка, відвідайте сторінку [Проживання в приймаючій родині](#).

### Реєстрація

Біженці не повинні подавати заяву про надання притулку напряму або їхати в Тер Апелъ, але на них діють спеціальні правила, див. [тимчасовий захист](#):

- Однак ви повинні зареєструватися безпосередньо в муніципалітеті, де ви проживаєте, див. [BRP реєстрація для українців](#)

### Подорожі в Нідерландах

У Нідерландах існують спеціальні правила для біженців:

- За певних умов ви можете безкоштовно подорожувати поїздами NS до Нідерландів, див. [Подорожування потягом \(NS\)](#)
- Ви не можете обміняти українське водійське посвідчення на нідерландське, але ви можете їздити 185 днів з українськими правами, див. [Автомобіль](#).

### Реєстрація в Basisregistratie Personen (BRP)

Люди з України, які приїжджають жити до нашої міської ради, мають зареєструватися в так званій Базі реєстрації осіб. Basisregistratie Personen (BRP). База реєстрації осіб (BRP) містить персональні дані людей, які проживають в Нідерландах (резидентів) і людей, які проживають за кордоном (нерезидентів). Ви також можете самостійно зареєструватися, якщо проживаєте на базі відпочинку або за іншою тимчасовою адресою. Люди з України, які проживають у приватній сім'ї, не впливають на допомогу по безробіттю чи медичну допомогу, які приватна сім'я отримує від держави.

### Допомога на проживання

- Якщо ви живете в місці, яке вам надає наша спільнота, ви отримаєте гроші на проживання для кожної особи. Ця сума буде перерахована на ваш голландський банківський рахунок. Якщо у вас все ще немає рахунку в голландському банку, ми сплатимо суму готівкою наперед.
- Якщо ви живете в приватному місці (наприклад, з іншою голландською сім'єю), ми також заплатимо допомогу на кожну особу, і додатково ми заплатимо так званий житловий внесок. За допомогою цього внеску ви можете домовитися про суму свого проживання з власниками або домогосподарством вашого приватного помешкання.



## 1.2 ВАЖЛИВІ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ

Ці урядові, соціальні та приватні ініціативи зосереджені на підтримці та керівництві для біженців.

### **COA (Центральне агентство з питань прийняття шукачів притулку)**

COA (Центральний орган приймання шукачів притулку) відповідає за приймання, підтримку та керівництво для шукачів притулку в Нідерландах під час процесу надання тимчасового притулку.

[www.coa.nl](http://www.coa.nl)

### **IND (Служба імміграції та натуралізації)**

IND (Служба імміграції та натуралізації) розглядає всі заяви від людей, які мають бажання жити в Нідерландах, або хочуть стати громадянами Нідерландів.

[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

### **VluchtelingenWerk (Голландська рада у справах біженців)**

Дана організація підтримує біженців і шукачів притулку з моменту їх прибуття до Нідерландів до моменту вони цього потребують.

[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)

### **Гуманітарна допомога для України**

Фонд «Українці в Нідерландах» — некомерційна організація, яка надає гуманітарну допомогу біженцям з України. Організація тісно співпрацює з посольством України в Нідерландах.

[www.ukrainians.nl](http://www.ukrainians.nl)

### **Посольство України в Нідерландах**

Консульство України в Нідерландах знаходиться в Гаазі за адресою Zeestraat 78.

Відвідування можливе лише за попереднім записом.

З консульством можна зв'язатися за допомогою [форми](#) на веб-сайті та через:

Телефон: +31 70 362 60 95

Електронна пошта: [hc@ukrconsulaat.nl](mailto:hc@ukrconsulaat.nl)

[consulaatukr.nl](http://consulaatukr.nl)

### **Raad voor rechtsbijstand (Рада з юридичної допомоги)**

Raad voor Rechtsbijstand (Рада з юридичної допомоги) гарантує отримання юридичної допомоги, якщо ви не маєте на це своєї можливості.

[www.rvr.org](http://www.rvr.org)

### **Червоний Хрест**

Червоний Хрест надає допомогу людям, які потребують допомоги, зокрема чисту воду, продукти харчування, медичне обслуговування, житло і психосоціальну допомогу.

Вам потрібна допомога? Зв'яжіться з Червоним Хрестом за телефоном довіри  
Whatsapp: +31(0)648158053.

Це можна зробити українською, російською та англійською мовами. Червоний Хрест також відкрив три акаунти Telegram з інформацією про допомогу Червоного Хреста в Нідерландах, уряд Нідерландів та інших благодійних організаціях.

[www.rodekruis.nl](http://www.rodekruis.nl)

### **Nidos**

Nidos є єдиною організацією в Нідерландах, яка за законом бере на себе (сімейну) опіку над неповнолітніми біженцями без супроводу.

Інститут консультує місцеву владу, як найкраще влаштувати та підтримати неповнолітніх з України, які не мають опікуна.

[www.nidos.nl](http://www.nidos.nl)

### **CoMensha**

CoMensha віддана потребам і правам жертв торгівлі людьми в Нідерландах. Якщо ви стали жертвою торгівлі людьми, звертайтеся до поліції за номером 112 або (0900) 88 44.

Зв'язатися з CoMensha можна в робочі дні з 09.00 до 17.00 за номером (033) 448 11 86.

Якщо ви знаєте або підозрюєте, що інші є жертвами торгівлі людьми, ви можете повідомити про це через веб-сайт.

[www.comensha.nl](http://www.comensha.nl)

## 1.3 ПОСЛУГИ ПЕРЕКЛАДУ

---

Існує декілька послуг з перекладу, які можуть допомогти вам з перекладом, в тому числі з/на українську мову.

### Послуги онлайн перекладу

За допомогою [служби онлайнного перекладу Google](#) ви можете миттєво перекладати слова, речення та веб-сторінки з вашої мови більш ніж сотню інших мов і навпаки.

Через веб-браузер Google Chrome можна перекладати (голландською мовою) веб-сайти українською. У браузері натисніть на 3 крапки у верхньому правому куті та виберіть «перекласти». Унизу сторінки з'явиться спливаюче вікно. Тут ви знову натискаєте на 3 крапки та вибираєте «Інші мови». Потім виберіть «Українська». Програма для веб-переглядача доступна як для iOS і для Android. Функція перекладу також працює для браузера Chrome на ПК/ноутбуках.

### Усні перекладачі

Вам потрібен живий переклад перекладачем? [Global Talk](#) має у своїй базі даних 1500 перекладачів та спеціалістів з культури та пропонує послуги перекладу українською. На сайті [Translation Help Ukraine](#) багато перекладачів пропонують свої послуги безкоштовно. Через веб-сайт ви можете знайти когось, хто зможе перекладати з української та/або російської мови та на українську. За допомогою інтерактивної карти ви можете знайти перекладача поблизу.

### Перекласти живі бесіди

(Мобільний) веб-сайт [Pryv.it](#) пропонує прямі переклади, поки ви з кимось розмовляєте. Це можливо англійською, голландською та українською мовами. Крім того, безкоштовний додаток для смартфонів [SayHi](#) може перекладати розмови в прямому ефірі з голландської на українську та навпаки.

### Картки з піктограмами

Цей веб-сайт містить кілька карток-піктограм для основного спілкування. Картки охоплюють кілька ключових тем, таких як транспорт,

медицина тощо. Використовуйте картки в розмовах, щоб вказати тему, про яку ви хочете отримати інформацію.

<https://drive.google.com/drive/folders/1XRIXNH5uAf7u77kDTNWwl7cTkD8Gv1hQ?usp=sharing>

### Переклад офіційних документів та сертифікатів

Бажаєте, щоб (офіційні) документи чи сертифікати були перекладені? Через сертифіковане агентство перекладів [beedigdevertaling.eu](#) ви можете скористатися послугами перекладача, який приведений до присяги голландським судом (веб-сайт доступний лише голландською мовою). Серед інших мов пропонуються переклади з української та російської на голландську. Наразі це бюро перекладів працює зі знижками на такі переклади.

Через [Translation Kings](#) ви можете перекласти як українську, так і російську мову на голландську чи англійську. Обидві служби перекладу сертифіковані ISO.

## 1.4 СІМ'Я ТА ВОЗЗ'ЄДНАННЯ РОДИНИ

---

### **Возз'єднання родини**

Біженці з України мають право на захист ([Директива про тимчасовий захист](#)) і, таким чином, також мають право на возз'єднання сім'ї. На веб-сайті [VluchtelingenWerk Nederland](#) ви знайдете загальну інформацію про те, які кроки слід зробити для возз'єднання сім'ї для шукачів притулку. Ймовірно, такі ж правила діють і для біженців з України, але поки не все зрозуміло. Якщо у вас виникли запитання, зверніться до Нідерландської ради у справах біженців.

### **Rode Kruis (Червоний Хрест): зниклі безвістиродичі**

Через відділ відновлення сімейних зв'язків (RFL) Червоного Хреста ви можете подати запит на пошук, якщо втратили контакт з членом сім'ї або коханою людиною. Після того, як запит буде розглянуто, вони можуть шукати вашого коханого, використовуючи контакти з місцевими органами влади та організаціями в інших країнах. Якщо кохану людину знайдуть, вони подбають про те, щоб ви були на зв'язку. Якщо пошук не вдасться, ви також будете сповіщені. Для запиту на пошук та додаткової інформації відвідайте веб-сайт.

[www.afdeling.rodekruis.nl](http://www.afdeling.rodekruis.nl)

## 1.5 РЕЛІГІЯ

Ви шукаєте інформацію про релігію? Нижче ви можете знайти огляд актуальної інформації про релігію.

### Церкви

Нижче наведено огляд адрес та контактної інформації українських церков у Нідерландах:

- Гаага Електронна пошта: UGKC.NL.Rijswijk@gmail.com Адреса: Van Vredenburgweg 69, 2282 SE Rijswijk
- Гронінген Електронна пошта: ugcc.groningen@ukrainians.nl Адреса: St. Joseph Cathedral, Radesingel 2, 9711 EJ Groningen
- Ейндховен Електронна пошта: ugcc.eindhoven@gmail.com Адреса: H. Pius X Kerk, Kardinaal de Jongweg 71, 5645EM Eindhoven
- Утрехт Адреса: Adriaen van Ostadelaan 4, 3583 AJ Utrecht. St. Aloysiuskerk
- Алкмар Адреса: Kerkelijk Centrum De Blijde Mare, Kajakstraat 60, 1826 DH Alkmaar.

### Українські євреї

У співпраці з Єврейською громадою Нідерландів JMW пропонується підтримка біженцям з України з єврейським походженням. Вони пропонують притулок, кошерне харчування, допомогу в придбанні ліків, необхідних предметів туалету та інших речей. Перегляньте сайт для отримання додаткової інформації та підтримки.

[Відкрита єврейська конгрегація Klal Yisrael](#) у Делфті є прогресивною рівноправною конгрегацією, в якій чоловіки та жінки рівні. Усі бажаючі можуть відвідати богослужіння. Зареєструватися можна на сайті.

Єврейська конгрегація Амстердама дбає про залучення єврейських біженців з України. Ви можете зареєструватися на вечерю у п'ятницю, обід у суботу та на кошерні страви. Будь ласка, зв'яжіться з нами через це посилання, щоб зареєструватися - [www.nihs.nl/contact](http://www.nihs.nl/contact)

Декілька віруючих громад повідомили нам, що вас запрошують у їхні церкви.

- Православна церква у Генті (Orthodox Church Ghent); у Гентській Православній Церкві об'єднано 16 національностей. Вона надає духовну та матеріальну підтримку кожному, хто потребує допомоги. Ви можете знайти більше інформації на їхньому сайті: Orthodoxe Parochie ([orthodoxekerk.be](http://orthodoxekerk.be))
- Вільна євангельська конгрегація у місті Nieuwvliet (Vrije Evangelische Gemeente Nieuwvliet); Щонеділі з 10:00 ви можете відвідувати цю церкву. Вам не потрібно додатково реєструватися, щоб відвідати її.

### ЮТА Йота Остбург

ЮТА є ініціативою низки церков у Західному Зеувс-Фландрені і керується ентузіастами-волонтерами. Є регулярні заходи. До участі запрошуються і українці.

Дізнатись додаткову інформацію та зареєструватися на заходи можна за номером телефону ЮТА (0117) 308 154 або за поштою [jota.oostburg@gmail.com](mailto:jota.oostburg@gmail.com).



## 1.6 ПРОЖИВАННЯ В НІДЕРЛАНДАХ

---

Тут ви можете знайти більше інформації про культуру Нідерландів.

### Культура в Нідерландах

Голландці мають ряд характеристик, які називають «типово голландськими». Цей [довідник англійською мовою](#) пояснює деякі звички та особливості нідерландської культури. І веб-сайт [Iamsterdam](#) також пояснюється ряд типово голландських особливостей. Крім того, на YouTube є кілька каналів, зокрема [реакція експатів](#) про голландську культуру. Є [флаєр](#) українською мовою з кількома порадами про голландську культуру.

### Святкові дні

У Нідерландах є щорічні державні свята, на які багато магазинів і (державних) установ закриті. Однак у законі не зазначено, що у всіх є вихідний, тож якщо у вас є робота, можливо, вам все одно доведеться працювати. Уточніть у свого роботодавця. Натисніть на посилання нижче, щоб переглянути список державних свят у Нідерландах у 2022 році.

<https://www.government.nl/topics/working-hours/question-and-answer/public-holidays-in-the-netherlands>

### Утилізація відходів у Нідерландах

У Нідерландах відходи розділяються. Є сміттєві баки для відходів скла, пластика, паперу, овочів, фруктів і садових (gft) відходів. На веб-сайті [afvalscheidingswijzer](#) (посібник з розділення відходів) ви можете знайти [який тип відходів в який кошик викидати](#). Пластикові, паперові та біорозкладані сміттєві баки розташовані поза будинком. Контейнери для скла і залишкових відходів часто знаходяться під землею і розташовані в центральних місцях по сусідству. На веб-сайті компанії, яка обслуговує ваше місто, ви можете знайти розклад, коли який смітник буде спорожнений.

### Погода і клімат в Нідерландах

У Нідерландах помірний морський клімат, що означає відносно м'яку зиму і м'яке літо з опадами протягом усього року. Влітку середня температура часто становить близько 20 градусів за Цельсієм, в той час як взимку середня температура становить близько 5 градусів за Цельсієм. На веб-сайті [Buienradar](#) ви можете бачити, де і коли може піти дощ. За посиланням нижче ви можете знайти більш детальну інформацію про клімат і погоду в Нідерландах.

## 1.7 ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ЛГБТ-ЛЮДЕЙ

---

### **Інформація для ЛГБТКІ+ спільноти**

Уряд Нідерландів працює над рівними правами для ЛГБТ. Шлюб та усиновлення дітей дозволені. Більше інформації можна знайти на цьому урядовому веб-сайті - [Equal rights for LGBTIQ+'s | Human rights | Government.nl](#)

З усіх питань, що стосуються ЛГБТ у Нідерландах, відвідайте веб-сайт [Rainbow Whodis](#) нижче. Rainbow Whodis — це також місце, куди можна піти, якщо ви шукаєте притулок в Нідерландах або відчуваєте себе в небезпеці - [www.rainbow.whodis.org](http://www.rainbow.whodis.org)

### **Безпека для ЛГБТ-людей**

Чи відчуваєте ви себе небезпечно як ЛГБТІ-людина? Через СОС ви можете знайти всю інформацію про безпеку та допомогу ЛГБТІ-людям у Нідерландах. Шукаєте притулок для ЛГБТ-людей у надзвичайних ситуаціях? У [www.rainbow.whodis.org](http://www.rainbow.whodis.org) біженці можуть шукати притулки для ЛГБТІ, в основному в Європі.

## 1.8 ДОМАШНІ ТВАРИНИ

У вас виникли запитання щодо вашого домашнього улюбленця чи ваша тварина чогось потребує? Це вказівки та правила в Нідерландах щодо домашніх тварин (з-за кордону) та організацій, які можуть запропонувати допомогу.

### Чи може мій домашній улюбленець приїхати зі мною в притулок?

Хочете взяти свого вихованця в притулок чи пристановище? "Допомога тваринам з України" допомагає вам і вашому вихованцеві знайти відповідне місце. Це можна зробити в притулках або безкоштовних притулках, де ви та ваш вихованець можете залишитися. Ви не повинні приводити свого вихованця до випадкового притулку. Спочатку зареєструйтеся на веб-сайті. На сайті «Допомоги тваринам з України» в рубриці «Притулок» ви знайдете кілька форм для заявок. На кожен тварину потрібно заповнити одну форму.

[Help for my animal - Hulp voor dieren uit Oekraïne \(hulpvoordierenuitoekraïne.nl\)](http://Helpformyanimal.nl)

### NVWA (Голландське управління з безпеки харчових продуктів і споживчих товарів)

NVWA – це голландський орган з питань безпеки харчових продуктів і тварин, де ви повинні зареєструвати своїх домашніх улюбленців.

[www.english.nvwa.nl/news/news/2022/03/09/import-rules-for-pets-from-ukraine](http://www.english.nvwa.nl/news/news/2022/03/09/import-rules-for-pets-from-ukraine)

### Hulp voor dieren uit Oekraïne (Допомога тваринам з України)

Ви та ваші домашні тварини виїхали з України до Нідерландів? Допомога для тварин з України може вам допомогти. Наприклад, знайти адреси ветеринарів, для вакцинації чи (безкоштовної) медичної допомоги та роз'яснення правил і законів. Вони також надають вам інформацію про місця притулку, де вам дозволено залишатися зі своїм домашнім улюбленцем.

На веб-сайті ви можете знайти додаткову інформацію, а також форму заявки для домашніх тварин у притулку.

[www.hulpvoordierenuitoekraïne.nl/en/](http://www.hulpvoordierenuitoekraïne.nl/en/)

### Поліція та швидка допомога для тварин

Ви бачите тварину, яка чогось потребує? І потрібна допомога? Негайно зателефонуйте на національний номер екстреної допомоги 144.

Національний номер швидкої допомоги тваринам – 0900-0245.

[www.dierenambulance.nl/](http://www.dierenambulance.nl/)

### Raad van Beheer (правління)

Raad van Beheer має досвід у реєстрації породистих собак і може допомогти порадою, вакцинацією та реєстрацією. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до [info@raadvanbeheer.nl](mailto:info@raadvanbeheer.nl) або +31203053797.

### NLvoorelkaar

На цій платформі біженці з України можуть розмістити запит на допомогу в категорії тварин, після чого їх активно підключають до спільноти з 170 000 волонтерів.

[www.nlvoorelkaar.nl/en/](http://www.nlvoorelkaar.nl/en/)

### Нідерланди для України

Поєднує волонтерів з біженцями, які шукають допомоги в організації притулку, транспортування, домашніх тварин або догляду. Зв'яжіться з Нідерландами для України через WhatsApp або онлайн-форму.

[www.nl4ua.org/](http://www.nl4ua.org/)

### Податок на собак

Жителі муніципалітету Sluis, які є власниками собаки, повинні платити податок на собак. Нещодавно відбулися перевірки. Це показало, що не кожен, хто має собаку, платить цей податок. Це обов'язково. Як муніципалітет, ми не робимо фінансових вкладів для цього.

Ви можете зареєструвати або зняти з реєстрації собаку через цифровий лічильник Sabewa - digitaal loket van Sabewa.

Для цього вам потрібен ваш DigiD. Перегляньте веб-сайт Sabewa Zeeland, щоб дізнатися більше про ці податки. Тарифи вказані на: Tarieven gemeente Sluis | Sabewa Zeeland

[www.sabewazeeland.nl](http://www.sabewazeeland.nl)

## 1.9 ІНШІ КОРИСНІ ПЛАТФОРМИ

---

Нижче ви можете знайти інші платформи, які надають гуманітарну допомогу біженцям з України в Нідерландах.

### **Фонд «Українців Нідерландах» (Stichting Oekraïners in Nederland)**

Фонд «Українці в Нідерландах» надає гуманітарну допомогу біженцям з України в Нідерландах. За запитаннями можна звертатися на гарячу лінію з 9:00 до 18:00: +31 10 200-56-61.

[www.help-ukraine.nl](http://www.help-ukraine.nl)

### **Het Rode Kruis (Червоний Хрест)**

На сайті Het Rode Kruis є корисна інформація для біженців з України, які щойно прибули до Нідерландів.

[www.rodekruis.nl/ukrainian/](http://www.rodekruis.nl/ukrainian/)

### **UNHCR (Агентство ООН у справах біженців)**

На голландському веб-сайті UNHCR, організації у справах біженців при ООН, ви знайдете огляд організацій, які надають допомогу біженцям. Подумайте про охорону здоров'я, юридичну допомогу та освіту.

[www.help.unhcr.org/netherlands/where-to-see-help/](http://www.help.unhcr.org/netherlands/where-to-see-help/)

### **OpenEmbassy**

OpenEmbassy створює (онлайн) мережу людей та організацій, які підтримують, зокрема, біженців з України.

[www.openembassy.nl/en/](http://www.openembassy.nl/en/)

### **WelcomeApp**

Welcome App об'єднує новоприбулих, місцевих жителів та організації один з одним. У безкоштовному додатку ви можете знайти заняття у вашому районі, поспілкуватися з сусідами або знайти шлях до освіти чи роботи.

Додаток також надає вам доступ до перекладача 24 години на добу, щоб якомога швидше подолати мовні та культурні бар'єри.

[www.welcomeapp.nl/en/newcomers/](http://www.welcomeapp.nl/en/newcomers/)

### **Help380**

Через веб-сайт ви можете зв'язатися з так званими друзями в Європі та в усьому світі,

місцевими жителями, у яких ви можете запитати будь-що про свій новий (тимчасовий) будинок. Наприклад, вони можуть допомогти вам знайти дім, транспорт чи роботу. Таким чином ви також можете налагодити свої соціальні контакти.

[www.help380.org](http://www.help380.org)

### **Подорожі та захист в межах ЄС**

У вас є запитання щодо перетину кордонів країн ЄС, подорожей у межах Європейського Союзу чи права на тимчасовий та міжнародний захист? Вся ця інформація доступна на сайті Європейської комісії.

[Information for people fleeing the war in Ukraine | European Commission \(europa.eu\)](http://information-for-people-fleeing-the-war-in-ukraine|European-Commission.eu)

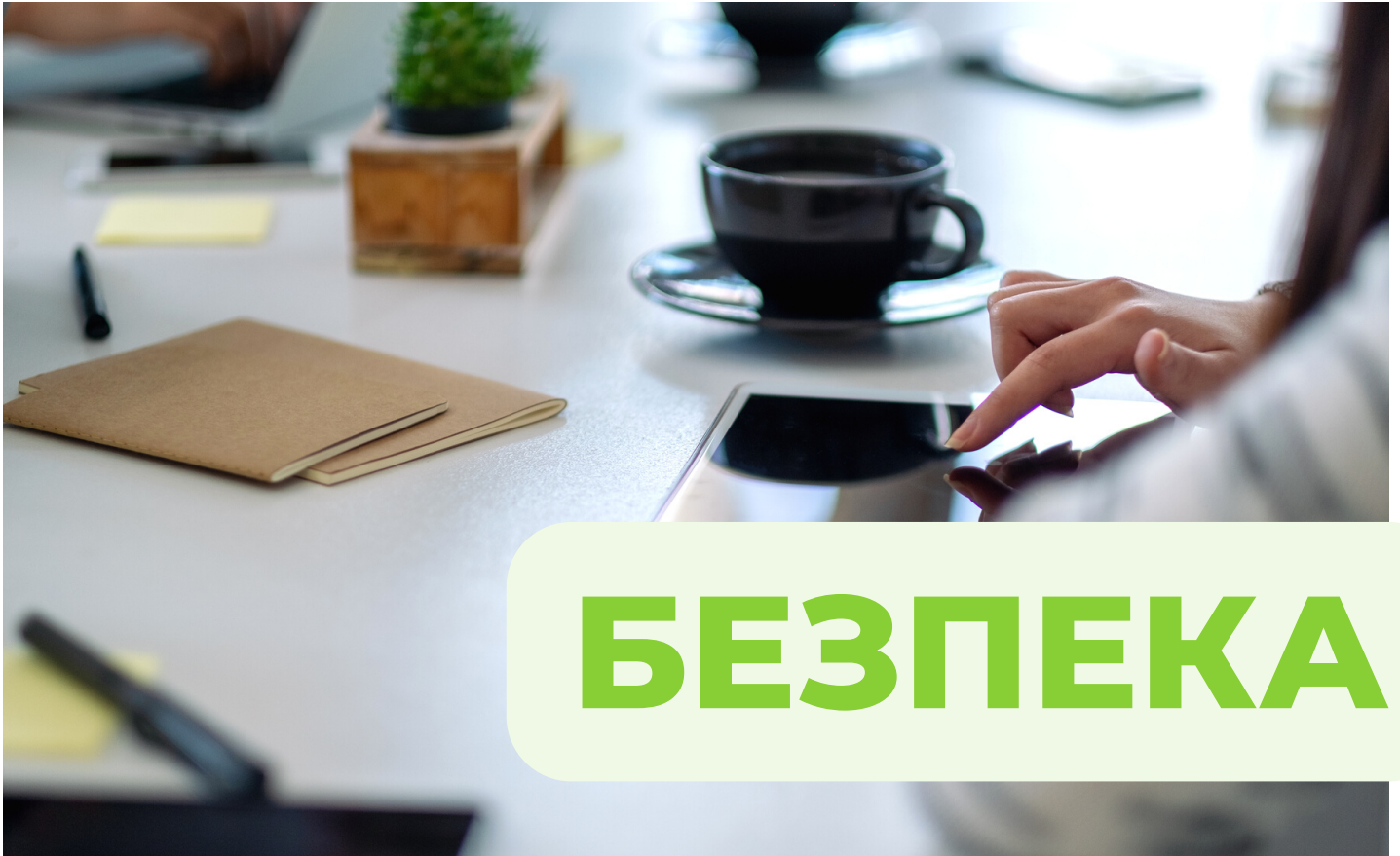
### **Refugee Friend**

Додаток Refugee Friend (завантажити для [iOS](#) і [Android](#)) об'єднує біженців і так званих помічників. Ви можете зареєструватися, якщо вам потрібна допомога, і скористатися картою, щоб побачити, які ініціативи пропонуються, де і ким. Наразі додаток доступний лише англійською мовою.

[www.refugeefriend.com](http://www.refugeefriend.com)



## 2.1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ



# БЕЗПЕКА

Не відчуваєте себе в безпеці? У Нідерландах є ряд організацій, куди можна звернутися. Не зволікайте і зв'яжіться з ними.

### Загальна інформація

Вам загрожує небезпека і вам потрібна негайна допомога? Телефонуйте 112

Не відчуваєте себе в безпеці? У Нідерландах є ряд організацій, куди можна звернутися. Не зволікайте та зв'яжіться з нами.

### Поліція

- Для невідкладних і надзвичайних ситуацій: телефонуйте 112
- Для неекстренних випадків і питань: 0900-8844
- Для людей з вадами слуху або глухих (текстовий телефон): 0900-1844
- Для повідомлення про злочини (анонімно): 0800-7000

[www.politie.nl/en](http://www.politie.nl/en)

### Veilig Thuis (Безпека вдома)

Ви не почуваетесь в безпеці з прийнятною сім'єю або в місці прийому? Телефонуйте за номером: 0800 2000. Veilig Thuis вислухає і дасть поради, куди можна звернутися за допомогою.

[www.veiligthuis.nl](http://www.veiligthuis.nl)

### Листівка з порадами: безпека в бігах

Цей флаєр від CoMensha дає кілька порад щодо безпеки під час втечі. Листівка містить інформацію про те, як розпізнати ризики експлуатації та торгівлі людьми, що з цим робити та куди повідомляти. Вебсайт голландською мовою, але ви можете безпосередньо завантажити [англійську листівку тут](#). Також є версія флаєра українською та російською мовами.

## 2.1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

### Запобігання суїциду

Ви чи хтось із ваших близьких думаєте про самогубство? Розмова про це допомагає, і ви можете зробити це анонімно. Спілкуйтеся в чаті на веб-сайті [113 Zelfmoordpreventie](https://www.113.nl) або зателефонуйте за номером 0800-0113 (безкоштовно, якщо дзвоните з голландського номера).

[www.113.nl/chatten](https://www.113.nl/chatten)

### Безпека для ЛГБТ-людей

Як ЛГБТІ ви відчуваєте себе небезпечно? Через СОС ви можете знайти всю інформацію про безпеку та підтримку ЛГБТІ в Нідерландах. Шукаєте притулок для ЛГБТІ? На [rainbow.whodis.org](https://rainbow.whodis.org) біженці можуть шукати невідкладний притулок для ЛГБТІ, переважно в Європі.

### Захистіть свою особисту інформацію

Діліться своєю особистою інформацією (паспорт, персональні дані, номер соціального страхування) лише з органам влади, наприклад, коли ви реєструєтесь в муніципалітеті, а не з посередниками.

Будьте уважні й обережні, коли до вас звертаються інші особи, які запитують вашу особисту інформацію. Навіть коли вони стверджують, що хочуть допомогти вам.

### Отримання підтвердження місця проживання

Ви самостійно призначаєте зустріч, щоб отримати підтвердження місця проживання в пункті видачі IND.

У вас є діти віком від 14 років? Призначте для них зустріч і візьміть їх із собою до місця видачі.

Діти віком до 14 років не отримають підтвердження місця проживання. Це тому, що ви повинні ідентифікувати себе лише з 14 років.

Діти будь-якого віку повинні приходити з вами на прийом. Ви повинні самостійно забрати підтвердження. Хтось інший не може зробити це за вас. При записі на прийом дитини віком до 18 років її завжди повинен супроводжувати один з батьків чи законний представник.

Щоб призначити зустріч, вкажіть, на який день Ви хочете призначити зустріч і для скількох людей. Потім оберіть час і введіть необхідні дані на наступній сторінці. Місце зустрічі IND знаходиться за адресою: Гатвікстрат, 1 в Амстердамі.

Щоб записатися на прийом, потрібен BSN. Це номер, який ви отримуєте під час реєстрації в муніципалітеті. Переконайтеся, що ви були зареєстровані в муніципалітеті принаймні за 1 тиждень до дня, коли хочете отримати підтвердження місця проживання.

Якщо Ви обрали варіант, Ви одержите код зустрічі. Він знадобиться Вам у місці одержання. Ви одержаєте код зустрічі електронною поштою.

Хочете ще раз пояснити, як записатися на прийом? Тоді подивіться [у посібник](#). Він доступний українською мовою і буде доступний російською пізніше.

<https://oap.ind.nl/oap/en/#/OEK>

## 2.3 ТОРГІВЛЯ ЛЮДЬМИ

---

### **CoMensha**

CoMensha, національний координаційний центр боротьби з торгівлею людьми, виступає посередником у наданні притулку та допомоги жертвам, а також надає інформацію та поради.

Для отримання додаткової інформації, телефонуйте за номером 033 448 1186 (доступний з понеділка по п'ятницю з 09:00 до 17:00) або [info@comensha.nl](mailto:info@comensha.nl).

[www.comensha.nl](http://www.comensha.nl)

### **Розпізнавання експлуатації та повідомлення про неї**

Щоб зменшити ризик того, що біженці стануть жертвами торгівлі людьми або експлуатації, CoMensha, у співпраці з іншими організаціями, розробила листівку. Ця листівка містить інформацію про те, як розпізнати експлуатацію, що ви можете зробити з цим і де ви можете повідомити про це.

[Flyer voor Oekraïense vluchtelingen - Coördinatiecentrum tegen Mensenhandel \(comensha.nl\)](#)

### **Міжнародні компанії**

La Strada International – це європейська платформа для організацій, які надають допомогу жертвам торгівлі людьми, за межами Нідерландів.

[www.lastradainternational.org/members/](http://www.lastradainternational.org/members/)

### **Допомога та підтримка жертв торгівлі людьми та проституції**

Скарлет Корд надає допомогу жертвам торгівлі людьми.

[www.scharlakenkoord.nl/en](http://www.scharlakenkoord.nl/en)

## 2.4 СЕКСУАЛЬНЕ НАСИЛЬСТВО

---

Ці організації пропонують допомогу щодо сексуального або домашнього насильства.

### **Центр боротьби з сексуальним насильством**

Ви нещодавно піддавалися сексуальному домаганню чи насильству і потребуєте допомоги? З Центром боротьби з сексуальним насильством можна зв'язатися цілодобово за номером 0800-0188. У Центрі боротьби з сексуальним насильством команда лікарів, медсестер, поліцейських, психологів, соціальних працівників та сексологів співпрацює для надання спеціалізованої допомоги потерпілим.

[www.centrumseksueelgeweld.nl](http://www.centrumseksueelgeweld.nl)

### **Кризовий притулок «Тримайся подалі від мого тіла»**

Ви втекли через домашнє насильство чи насильство у стосунках? Кризовий притулок Stay of my Body може допомогти вам. Телефонуйте безкоштовно: 0800 0117.

<https://www.neos.nl/veilig/crisisopvang-blijf-van-mn-lijf/>

### **Veilig Thuis**

Ви чи хтось інший зазнали домашнє насильство чи жорстоке поводження з дітьми? Veilig Thuis може порадити, допомогти та підтримати вас.

[www.veiligthuis.nl](http://www.veiligthuis.nl)

### **Fier**

Fier є національним експертним центром у сфері насильства у стосунках на утриманні. Центр пропонує консультації, лікування та безпечне місце для дітей, молоді і дорослих, які мають справу з домашнім насильством, насильством, пов'язаним із честю та гідністю, торгівлею людьми чи сексуальним насильством. Телефонуйте 24/7 безкоштовно: 0800 20 80 000.

[www.fier.nl](http://www.fier.nl)

### **Slachtofferhulp**

Slachtofferhulp Nederland пропонує емоційну, практичну та юридичну підтримку жертвам сексуального насильства в Нідерландах.

[www.slachtofferhulp.nl](http://www.slachtofferhulp.nl)



## 2.5 НАСИЛЬСТВО НА РОБОТІ

---

### **Fairwork**

З питань, пов'язаних з роботою та експлуатацією, ви можете зв'язатися з FairWork за номером телефону 020 760 0809 вашою рідною мовою. Крім того, FairWork розробила флаєр з вашими правами як біженця і кого ви можете попросити про допомогу.

[www.fairwork.nu](http://www.fairwork.nu)

### **Голландська інспекція праці**

Ви можете повідомити про підозру в трудовій експлуатації Голландську інспекцію праці за номером: 0800 5151.

[www.nlarbeidsinspectie.nl](http://www.nlarbeidsinspectie.nl)

## 2.6 СИРЕНА ПОВІТРЯНОЇ ТРИВОГИ ТА NL-ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тут ви знайдете інформацію про сирену повітряної тривоги та використання NL-попередження.

### Сирена повітряної тривоги

У перший понеділок місяця уряд перевіряє повітряну сигналізацію о 12:00, сирена триватиме близько 1,5 хвилини. Тоді нема про що хвилюватися, нічого робити не потрібно. У будь-який інший час, коли сирени звучать кілька разів поспіль, виникає надзвичайна ситуація. Після цього потрібно негайно зайти всередину і зачинити вікна та двері.

### NL-Попередження

Окрім сирени повітряної тривоги, у Нідерландах також використовується NL-попередження. NL-попередження – це тривожне повідомлення, яке ви отримуєте на свій мобільний телефон у надзвичайній ситуації, що загрожує життю та здоров'ю.

Повідомлення містить інструкції та оновлення щодо обставин. Для отримання додаткової інформації про NL-попередження перейдіть за посиланням нижче.

[NL-Alert Flyer](#)

### Купання в морі

Погода стає все кращою. Можливо, найближчим часом ви відвідаєте наші пляжі. Купаючись у морі, зверніть увагу, що тут сильна течія, особливо під час відливу.

Течія може бути сильною і непередбачуваною і може застати вас зненацька. Будьте обережні під час купання у відкритих водоймах, якщо у вас немає досвіду.






У нашому муніципалітеті є кілька пляжів, які контролюються рятувальниками.

- Retranchement: 't Zwin між пляжними павільйонами de Zeemeeuw та de Strandloper;
- Cadzand-Bad між пляжними павільйонами de Piraat та Caricole;
- Nieuwvliet між пляжними павільйонами de Strandganger та de Boekanier;
- Groede на пляжному павільйоні PUUR;
- Breskens між пляжними павільйонами Loods Tien та 't Halve Maentje.

У цих місцях працюють рятувальники, і, також, тут ви знайдете медпункт. Прапорами рятувальники вказують, чи безпечно перебувати в морі з рекреаційними цілями.

Зони для купання, які контролюються, позначені прапорцями на пляжі на лінії припливу. Якщо ви бачите червоно-жовтий прапор, що майорить ліворуч і праворуч, ви перебуваєте в зоні купання під наглядом. Зона плавання, що контролюється, позначається оранжевими буями на лінії відливу.

Значення прапорів:

-  Червоний/жовтий: присутній рятувальник
-  Червоний: купання заборонено
-  Жовтий: плавати небезпечно
-  Вітровказівник: заборонені плавучі пристрої
-  Білий із знаком питання: знайдено загублену дитину

## 3.1 ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ



# ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

*Нідерланди пропонують різноманітні варіанти у сфері охорони здоров'я та медичного страхування за підтримки уряду, приватних або гуманітарних організацій.*

### **Huisarts (лікар загальної практики)**

У Нідерландах, якщо у вас є проблеми зі здоров'ям, ви завжди повинні спочатку відвідати лікаря загальної практики. Це також стосується, якщо ви вагітні, потребуєте консультації лікаря або маєте психологічні проблеми, такі як проблеми зі сном, страхи та тривалі депресивні думки. Тільки лікар загальної практики може направити вас до спеціаліста, як правило, в лікарню.

Ви не знаєте, як знайти лікаря загальної практики? Тоді ви можете запитати в муніципалітеті, де ви проживаєте, де знаходиться найближчий лікар загальної практики, який може вам допомогти. На веб-сайті [Huisarts voor Vluchteling](#) (Лікар загальної практики для біженців) ви можете знайти кілька місць, куди ви можете звернутися за відкритими консультаціями.

### **Медицина та фармація**

У Нідерландах можна ходити в аптеку з різними цілями. Наприклад, для підбору ліків, які прописав лікар. Ви також можете звернутися в аптеку за запитаннями про ліки. Крім того, фармацевт може дати поради щодо легких проблем зі здоров'ям. Вам потрібні ліки? Вам можуть допомогти такі веб-сайти:

- [Огляд медичних текстів, перекладених українською мовою](#)
- [Де я можу купити ліки?](#)
- [Де я можу знайти інформацію про ліки?](#)

### **Інфекційні захворювання, вакцинації та скринінги населення**

Ви біженець з України і вам потрібна інформація про інфекційні захворювання, туберкульоз, щеплення чи обстеження населення? Тоді відвідайте веб-сайт RIVM нижче.

[www.rivm.nl/en/refugees-ukraine](http://www.rivm.nl/en/refugees-ukraine)

## 3.2 МЕДИЧНЕ СТРАХУВАННЯ

Медична допомога біженцям з України, наприклад, відвідування лікаря загальної практики, повністю покривається за рахунок субсидії на невідкладну медичну допомогу для незастрахованих.

З 1 липня 2022 року на біженців з України з BSN буде поширюватися Положення про медичну допомогу переміщеним особам (RMO).

На цій сторінці ви знайдете всю важливу інформацію про RMO.

### Що таке RMO?

**RMO** (сторінка лише голландською мовою) є нормативним актом, який дає змогу претендувати на допомогу біженцям з України.

RMO поширюється з 1 липня на працюючих і непрацюючих біженців з України, які зареєстровані в BRP і, отже, мають BSN.

Це означає, що біженцям з України більше не потрібно оформляти власне медичне страхування, і вони автоматично покриваються RMO.

За RMO ви не сплачуєте внесок у медичне обслуговування та не отримуєте виплату на медичне обслуговування.

### Zorgverzekeringslijn (лінія медичногостраховання)

У вас є запитання щодо компенсації за медичне обслуговування чи медичне страхування? У Zorgverzekeringslijn (Лінія медичного страхування) можна отримати безкоштовні консультації та практичні поради щодо медичного страхування.

Незалежно від того, застраховані ви чи ні, ви завжди можете зателефонувати за номером 0800-6464 644. Або, якщо телефонуйте з-за кордону, +31 88 900 6960. На сайті Zorgverzekeringslijn є багато інформації, перегляньте посилання нижче.

[www.zorgverzekeringslijn.nl](http://www.zorgverzekeringslijn.nl)

### Спеціальний режим для незастрахованих осіб

Деякі біженці з України, які в'їжджають до Нідерландів, мають медичне туристичне страхування, але більшість з них не застраховані. Якщо біженець з України в даний час не має медичного туристичного страхування, він може мати право на отримання необхідної медичної допомоги. Необхідне медичне страхування означає, що лікування проводиться в лікарні або в іншому місці, оскільки його не можна відкладати. Наприклад ситуації, які загрожують життю.

Потім використовується спеціальне положення, а саме механізм субсидування невідкладної медичної допомоги. Надання допомоги з базового страхування біженцям з України повністю відшкодовується за цією схемою. Не всі постачальники медичних послуг (наприклад, лікарі загальної практики) знайомі з цим регламентом. Ми радимо вказати постачальника медичних послуг на веб-сайт САК. Ви можете знайти більш детальну інформацію на веб-сайті САК.

[www.hetcak.nl](http://www.hetcak.nl)

### Базове страхування

На сайті Уряду, посилання нижче, ви можете знайти інформацію про «базовий план покриття». Які послуги покриваються цим планом, які кошти відшкодовуються, а що не відшкодовуються. Інформація на сайті доступна лише голландською мовою.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

### ООМ

Міжнародне страхування, що спеціалізується на (медичному) страхуванні іноземців, які (тимчасово) перебувають у Нідерландах.

[www.oominsurance.com](http://www.oominsurance.com)

### Zorgwijzer

Zorgwijzer - це інформаційний та порівняльний веб-сайт полісів медичного страхування. Вони зробили чіткий огляд того, як організовано медичне обслуговування українських біженців у Нідерландах.

[www.zorgwijzer.nl](http://www.zorgwijzer.nl)



## 3.3 ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я ДЛЯ БІЖЕНЦІВ

### Медичні пільги

Ви можете мати право на отримання медичної допомоги, якщо ви оплачуєте медичну страховку. Щоб визначити, чи маєте Ви на це право і скільки ви будете отримувати, враховуються не тільки ваші власні доходи і особисті активи, а й доходи вашого потенційного "партнера". На даний момент ще не зрозуміло, як буде оформлятися допомога на медичне обслуговування для біженців з України.

Перейти на веб-сайт для отримання додаткової інформації [www.belastingdienst.nl](http://www.belastingdienst.nl)

### Пошук лікаря загальної практики

Вам потрібна допомога лікаря загальної практики (Gp)? Huisarts voor Vluchteling визначає, які лікарі загальної практики мають місце у часи консультацій для допомоги біженцям. Для отримання додаткової інформації про час, місце розташування та інші запитання відвідайте веб-сайт.

[huisartsvoorvluchteling.nl](http://huisartsvoorvluchteling.nl)

### Охорона здоров'я в центрах притулку

GZA (GezondheidsZorg Asielzoekers) надає медичну допомогу особам, які шукають притулку, майже в кожному центрі прийому біженців COA. На додаток до звичайного робочого часу на місці, особи, які шукають притулку, можуть записатися на прийом через веб-сайт до медичного працівника, такого як помічник лікаря, медсестра або лікар загальної практики.

[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)

### Мобільна медична допомога в притулках

Dokters van de Wereld допомагає людям, які не мають доступу до медичного обслуговування. Починаючи з 7 березня 2022 року вони їздять на так званому Zorgbus ("Автобус догляду") в різні пункти прийому біженців для надання мобільної допомоги. Натисніть на посилання для отримання актуальної інформації.

[doktersvandewereld.org](http://doktersvandewereld.org)

### Охорона здоров'я дітей

JGZ (охорона здоров'я молоді) відповідає за

профілактичну допомогу дітям, у тому числі дітям біженців. JGZ проводить фізичні, когнітивні та психосоціальні обстеження та проводить вакцинацію відповідно до Національної програми вакцинації. Він проводить обстеження новонароджених і стежить за зростанням, здоров'ям і розвитком дітей-біженців у віці до 18 років.

Біженці з України в Нідерландах можуть скористатися цією послугою безкоштовно. Будь ласка, зв'яжіться з відділом охорони здоров'я для молоді регіональної організації GGD або JGZ.

Національний огляд місць розташування JGZ можна знайти на сайті ZorgkaartNederland.

[www.zorgkaartnederland.nl](http://www.zorgkaartnederland.nl)

### Національна програма вакцинації (JGZ)

Щеплення за Національною програмою вакцинації для дітей безкоштовні. Ці щеплення можна отримати в дитячому центрі охорони здоров'я, GGD або інших закладах догляду за молоддю у вашому районі. Уряд Нідерландів вживає заходи, щоб збільшити кількість вакцинованих людей. Більше інформації про щеплення можна знайти на сайті нижче.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### Захворювання очей

У вас захворювання очей? Oogvereniging (Очна асоціація) пропонує допомогу у пошуку потрібних агенцій, які можуть допомогти вам у догляді або ліках.

[www.oogvereniging.nl](http://www.oogvereniging.nl)

### Національна програма вакцинації та профілактики

Якщо ви зареєстровані в нашому муніципалітеті, ви автоматично включені до національної програми вакцинації та профілактики. Ви, наприклад, отримаєте запрошення на конкретну вакцинацію чи обстеження. Ці запрошення пов'язані з віком. Ви не зобов'язані брати участь у профілактичних оглядах.

## 3.4 ІНФОРМАЦІЯ ПРО МЕДИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### **ForRefugees (Нідерландська рада у справах біженців) VluchtelingenWerk**

Рада у справах біженців Нідерландів підтримує біженців і шукачів притулку з моменту їх прибуття до Нідерландів до тих пір, поки вони не знайдуть свій шлях самостійно.

Веб-сайт містить інформацію та пояснення щодо охорони здоров'я загалом – терапевтів, стоматологів та спеціалістів – і як працює система охорони здоров'я в Нідерландах, з обов'язковим медичним страхуванням, надлишком та виплатою медичної допомоги.

[www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl](http://www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl)

### **Zorgwijzer**

Zorgwijzer - це сайт з інформацією та порівнянням полісів медичного страхування. Вони зробили чіткий огляд того, як організовано медичне обслуговування українських біженців у Нідерландах. Зверніть увагу, що вся інформація на вебсайті голландською, але містить посилання на сторінку порівняння англійською мовою.

[www.zorgwijzer.nl](http://www.zorgwijzer.nl)

### **Охорона здоров'я в центрах притулку**

GZA (GezondheidsZorg Asielzoekers) надає медичну допомогу особам, які шукають притулку, майже в кожному центрі прийому біженців COA. На додаток до звичайного робочого часу на місці, особи, які шукають притулку, можуть записатися на прийом через веб-сайт до медичного працівника, такого як помічник лікаря, медсестра або лікар загальної практики.

[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)

### **GGD (Муніципальна служба охорони здоров'я)**

GGD має завдання моніторингу та зміцнення здоров'я людей у Нідерландах. Для біженців це означає, що GGD інформує вас про коронавірус, догляд за дітьми та молоддю, можливі інфекції чи захворювання та психосоціальну допомогу. Ви можете знайти місцевий GGD за посиланням.

[www.ggd.nl](http://www.ggd.nl)

### **GPinfo (Терапевт, лікар загальної практики)**

Цей сайт містить практичну інформацію про систему охорони здоров'я у Нідерландах. Також є багато інформації про різні недуги або захворювання та про те, що з ними можна або потрібно робити.

[www.gpinfo.nl](http://www.gpinfo.nl)

### **Лікування діабету**

На веб-сайті Diabetes+ ви можете знайти огляд доступної допомоги при цукровому діабеті 1 типу в Нідерландах.

[www.diabetesplus.nl](http://www.diabetesplus.nl)

### **Дозвіл напередгляд записів пацієнтів**

Іноді постачальник медичних послуг вимагає певної медичної інформації від вас, наприклад, якщо ви звертаєтеся до іншого терапевта або тому, що вам потрібна термінова допомога. Але також і якщо ви відвідуєте іншу аптеку.

Надаючи дозвіл, медичні працівники можуть швидко і безпечно робити запити на найважливіші дані в цифровому вигляді.

Веб-сайт volgjezorg.nl містить інформацію про надання дозволу постачальнику медичних послуг на перегляд вашої історії хвороби.

[www.volgjezorg.nl](http://www.volgjezorg.nl)

### **Медичні тексти українською мовою**

У вас виникли запитання щодо ліків і ви хочете прочитати найважливішу інформацію українською? Тоді натисніть на посилання нижче. На цьому сайті українською перекладено найважливішу інформацію про різні види ліків.

[www.apotheek.nl](http://www.apotheek.nl)

### **Pharos**

Pharos має на меті зменшити нерівність у здоров'ї. Вони надають інформацію біженцям з України про охорону здоров'я в Нідерландах.

Перейти на сайт

[www.pharos.nl](http://www.pharos.nl)

## 3.5 ПСИХОЛОГІЧНА ПІДТРИМКА

Ви потребуєте психологічної підтримки? На цій сторінці ви можете знайти, куди звернутися за психологічною підтримкою та допомогою в подоланні травматичних подій.

### Безкоштовна та анонімна психологічна підтримка

Вам потрібна психологічна допомога? MIND Korrelatie пропонує безкоштовну та анонімну допомогу від професійних консультантів. Організація доступна з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 21:00 за телефоном 0900-1450. Ви також можете спілкуватися з консультантом в чаті, додатку або по електронній пошті.

Для отримання інформації про всі години роботи і контактні дані, будь ласка, відвідайте веб-сайт.

[mindkorrelatie.nl](http://mindkorrelatie.nl)

### Slachtofferhulp

Slachtofferhulp Nederland (підтримка жертв в Нідерландах) надає емоційну підтримку людям, які опосередковано постраждали від війни в Україні. Наприклад, якщо у вас є сім'я, друзі, знайомі в Україні і вам потрібна емоційна підтримка через поточну ситуацію, відвідайте вебсайт або зателефонуйте за номером 0900-0101.

[www.slachtofferhulp.nl](http://www.slachtofferhulp.nl)

### Що робити, коли ви відчуваєте психологічні проблеми

Цей флаєр від Pharos (доступний українською мовою) пояснює, які кроки слід зробити, коли ви відчуваєте психологічні проблеми.

[www.pharos.nl](http://www.pharos.nl)

### Гаряча лінія підтримки для молоді

Alles Oké? (Все добре?) Supportline пропонує підтримку молодим людям від 18 до 25 років. Безкоштовний та анонімний чат і дзвінки (0800-0450) можливі щодня з 14:00 до 22:00. Все обговорюється, також англійською.

[www.allesoke.nl](http://www.allesoke.nl)

### Відеодзвінки з психологами

Wereld Psychologen («Всесвітні психологи») пропонує біженцям та соціальним працівникам

безкоштовну психологічну допомогу. За допомогою відеодзвінка, ви можете зв'язатися з кимось з організації та отримати допомогу з будь-якого місця.

[www.wereldpsychologen.nl](http://www.wereldpsychologen.nl)

### Запобігання самогубствам

Шукаєте допомогу? Зверніться до свого сімейного лікаря або зателефонуйте безкоштовно за номером: 0800-0113.

[www.113.nl](http://www.113.nl)

### Rijksoverheid (Центральний уряд)

Вам потрібна додаткова психологічна підтримка? Використовуйте цей вебсайт уряду Нідерландів для інформації про те, де можна знайти допомогу.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### Медична та психологічна підтримка по всьому світу

Група студентів-медиків зі Стенфордського університету заснувала онлайн-ініціативу, за допомогою якої біженці з України можуть отримати безкоштовну медичну та психологічну консультацію. Це робиться за допомогою відеодзвінка з лікарями в США та в усьому світі. Якщо ви хочете записатися на прийом, ви можете зайти тут.

[www.telehelpukraine.com](http://www.telehelpukraine.com)

### Психологічна допомога

Als je vlucht naar een ander land moet je familie en vrienden achterlaten. En ook je huis en je werk. Dit is zwaar voor iedere vluchteling. Je voelt je dan soms minder gezond. Dat is heel normaal. Vaak gaan deze klachten na een tijdje over. Soms heb je hulp nodig om weer beter te worden.

Hier vind u meer informatie: [Als-je-stress-hebt-veel-denkt-en-slecht-slaapt Oekrains.pdf \(pharos.nl\)](#)

## 3.6 ІНФОРМАЦІЯ ПРО COVID-19

Наступні організації надають інформацію про Covid-19 і перелік дійсних обмежень у Нідерландах.

### Заходи по боротьбі з коронавірусом в Нідерландах

Як Нідерланди борються з коронавірусом? Наразі в Нідерландах немає заходів по боротьбі з коронавірусом. Проте, уряд надає ряд порад, щоб обмежити поширення.

На веб-сайті Rijksoverheid ви можете знайти більш детальну інформацію про вакцинацію в Нідерландах. Натисніть на посилання нижче, щоб отримати всю загальну інформацію про коронавірус в Нідерландах.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### Вакцинація без запису

Хочете зробити щеплення від коронавірусу без запису? Заходьте, коли у вас є можливість. Перейдіть на веб-сайт prikken zonder afspraak (зробити щеплення без запису) для отримання додаткової інформації.

Принесіть своє посвідчення особи та заповніть медичну картку (доступна різними мовами) на місці. Ви б краще домовилися про зустріч? Телефонуйте за номером 0800 7070 (доступно голландською та англійською мовами).

[www.prikkenzonderafpraak.rijksoverheid.nl](http://www.prikkenzonderafpraak.rijksoverheid.nl)

### GGD (Муніципальна служба охорони здоров'я)

З питань, щодо COVID-19 та інших проблем, пов'язаних зі здоров'ям, ви можете звернутися до GGD (Муніципальна служба охорони здоров'я). Знайдіть загальну інформацію про GGD у вашому регіоні тут.

[www.ggd.nl](http://www.ggd.nl)

### Pharos

Pharos пропонує інформацію про Covid-19 різними мовами, зокрема російською та українською.

[www.pharos.nl](http://www.pharos.nl)

### Vragenovercorona.nl

У вас є запитання щодо Covid-19 чи вакцинації? Тоді ви можете перейти на [vragenovercorona.nl](http://vragenovercorona.nl), щоб задати свої запитання медичним працівникам. Можна говорити кількома мовами.

Для біженців з України є спеціальна консультація по телефону. Час консультації у вівторок та четвер з 14.00 до 18.00.

Більше інформації доступно на веб-сайті. Зв'язатися за телефоном можна безкоштовно за номером 0800 7707707.

[vragenovercorona.nl](http://vragenovercorona.nl)

### Covid-19 / Коронавірус

З середини Червня ми спостерігаємо зростання кількості заражень Covid-19/Коронавірусу. Тому важливо дотримуватися загальних правил:

- Регулярно мийте руки
- Кашляйте і чхайте в лікоть
- Провітрюйте приміщення
- Залишайтеся вдома якщо ви маєте погане самопочуття та самостійно зробіть тестування на коронавірус

Якщо у вас є скарги на коронавірус, вам слід провести самоперевірку. Ви можете отримати ці тести зараз у КСС (у Гементе) в Остбурзі. Якщо самотест буде позитивним, вам доведеться відправитися на карантин. Будь ласка, також повідомте волонтера, який вас супроводжує, якщо у вас позитивний самотест.

Самотести також можна купити в супермаркеті або аптеці. Більше інформації можна знайти тут: [Коронавірус - Pharos](#)

## 3.7 ДОГЛЯД ЗА ПОРОЖНИНОЮ РОТА

Хотіли б ви відвідати стоматолога або вам потрібен інший догляд за порожниною рота? Якщо вам потрібна допомога, зверніться до служби підтримки вашого муніципалітету, вони можуть направити вас до практичного лікаря. Нижче перераховано ряд важливих питань.

### Стоматологічні витрати для застрахованих осіб

Чи є у вас Голландське базове страхування (наприклад, тому що ви працюєте)? Тоді застосовується наступне:

- В принципі, витрати на стоматологію для людей старше 18 років відшкодовуватися не будуть. Відшкодування буде зроблено тільки у виняткових випадках, таких як хірургічна стоматологічна допомога або серйозне захворювання.
- Для дітей молодше 18 років велика частина стоматологічної допомоги є безкоштовною. Не відшкодовуються тільки коронки, мостовидні протези, брекети і імплантанти.

Чи є у вас додаткове страхування на стоматологічну допомогу? Перевірте свій страховий поліс, щоб дізнатися, яка сума відшкодовується. Перегляньте веб-сайт Zorginstituut Nederland для отримання додаткової інформації про основне покриття.

[www.zorginstituutnederland.nl](http://www.zorginstituutnederland.nl)

### Стоматологічні витрати для незастрахованих людей

Ви не застраховані в Нідерландах? Для біженців з України деякі витрати на стоматологію відшкодовуються за схемою субсидій на необхідну медичну допомогу незастрахованим особам САК. Для дорослих це стосується догляду за порожниною рота за базовим страхуванням.

Це винятковий догляд за порожниною рота, наприклад, хірургічна стоматологічна допомога або у разі серйозного захворювання. Для дітей до 18 років вся стоматологічна допомога за базовим страхуванням безкоштовна.

[www.hetcak.nl](http://www.hetcak.nl)

### Витрати на стоматологію для осіб, які шукають притулку

Чи подали ви заяву про надання притулку в Нідерландах? Тоді ви автоматично застраховані через RMA, і в певних випадках стоматологічна допомога надається безкоштовно. Перевірте веб-сайт для отримання інформації про відшкодування.

[www.rmasielzoekers.nl](http://www.rmasielzoekers.nl)

### Невідкладна стоматологічна допомога

У разі гострої невідкладної ситуації ви можете звернутися до будь-якої стоматологічної практики у Нідерландах. Зазвичай це коштує максимум 250 євро. Деякі практики також пропонують це безкоштовно. У стоматологічних клініках невідкладна допомога біженцям з України безкоштовна до 250 євро. На сайті ви можете знайти найближчу до вас практику.

[www.dentalclinics.nl](http://www.dentalclinics.nl)

### Невідкладна стоматологічна допомога

У разі гострої невідкладної ситуації ви можете звернутися до **будь-якої стоматологічної практики** у Нідерландах. Зазвичай це коштує максимум 250 євро. Деякі практики також пропонують це безкоштовно. У стоматологічних клініках невідкладна допомога біженцям з України безкоштовна до 250 євро. На сайті ви можете знайти найближчу до вас практику.

[www.dentalclinics.nl](http://www.dentalclinics.nl)

### Ортодонтія

В принципі, ортодонт не отримує відшкодування. 16 ортодонтичних клінік TopOrtho в Нідерландах пропонують біженцям безкоштовну ортодонтичну невідкладну допомогу вартістю до 250 доларів США. Натисніть тут для отримання додаткової інформації або контакту.

[www.toportho.nl](http://www.toportho.nl)



## 3.8 ПОБУТОВЕ ТА СЕКСУАЛЬНЕ НАСИЛЬСТВО

---

Тут ви можете знайти інформацію про декілька закладів, що можуть допомогти у випадку сексуального чи домашнього насилля.

### **Centrum Seksueel geweld (Центр протидії сексуальному насильству)**

Ви нещодавно зазнали сексуального насильства або зґвалтування? Вам потрібна допомога або ви маєте питання? Центр боротьби з сексуальним насильством може допомогти вам і доступний для вас вдень та вночі. Ви можете телефонувати цілодобово за номером 0800-0188. У Центрі сексуального насильства ціла команда лікарів, медсестер, поліцейських, психологів, соціальних працівників та сексологів спільними зусиллями надає спеціалізовану допомогу жертвам сексуального насильства та зґвалтування.

[www.centrumseksueelgeweld.nl](http://www.centrumseksueelgeweld.nl)

### **Кризовий притулок "Blijf van mijn Lijf"**

Ви втекли через насильство у стосунках? Кризовий притулок "Blijf van m'n Lijf" може вам допомогти. Дзвоніть за телефоном 0800 0117 (безкоштовно).

[www.neos.nl](http://www.neos.nl)

### **Veilig Thuis (Безпека вдома)**

Ви або хтось інший страждає від домашнього насильства або жорстокого поводження з дітьми? Veilig Thuis ("Безпечний дім") надасть консультації, допомогу та підтримку.

[www.veiligthuis.nl](http://www.veiligthuis.nl)

### **Slachtofferhulp (підтримка жертв)**

Slachtofferhulp Nederland (Підтримка Жертв Нідерландів) пропонує емоційну, практичну та юридичну підтримку жертвам сексуального насильства в Нідерландах. Відвідайте вебсайт або телефонуйте за номером 0900-0101.

[www.slachtofferhulp.nl](http://www.slachtofferhulp.nl)

### **Fier**

Fier є національним експертом у сфері насильства в залежних відносинах. Центр пропонує консультацію, лікування та безпечний притулок дітям, молоді та дорослим, які постраждали від домашнього насильства, насильства під приводом "захисту честі", торгівлі людьми або сексуального насильства. Телефонуйте цілодобово безкоштовно: 0800 20 80 000.

[www.fier.nl](http://www.fier.nl)

### **Alles Oké? Supportlijn (Все добре? Лінія підтримки)**

Alles Oké? Лінія підтримки (Все добре?) пропонує підтримку молоді від 18 до 25 років. Щодня ви можете анонімно спілкуватися та телефонувати (0800-0450) безкоштовно з 14.00 до 22.00. Ви можете говорити про що завгодно, до того ж англійською.

[www.allesoke.nl](http://www.allesoke.nl)



## 3.9 ВАГІТНІСТЬ ТА СЕКСУАЛЬНЕ ЗДОРОВ'Я

### Папка Вагітності! (англійська і голландська мова)

У папці вагітності ви можете знайти інформацію та поради від акушерів-гінекологів. Наприклад, про огляди під час вагітності та про те, що ви можете обговорити з акушером чи гінекологом. Також ви отримаєте інформацію про своє здоров'я під час вагітності.

Пізніше буде версія українською мовою.

[www.kennisnetgeboortezorg.nl](http://www.kennisnetgeboortezorg.nl)

### Акушерська допомога

Догляд за майбутньою матір'ю та її дитиною в основному забезпечується акушером (акушеркою). Акушерська допомога - це допомога до, під час і після пологів. У Нідерландах є багато незалежних акушерів, до яких ви можете записатися на прийом. Ця допомога компенсується за рахунок основного пакету медичного страхування. При наявності медичної причини акушерка направить майбутню маму до гінеколога в стаціонар.

- [Знайдіть акушерку у вашому районі.](#)
- На веб-сайті [DeVerloskundige.nl](http://DeVerloskundige.nl) ви знайдете вичерпну інформацію про вагітність і пологи.
- Для отримання додаткової інформації про акушерську допомогу, яка відшкодовується з базового пакету медичного страхування, будь ласка, відвідайте веб-сайт [Zorginstituut Nederland](http://ZorginstituutNederland).

[www.zorginstituutnederland.nl](http://www.zorginstituutnederland.nl)

### Незапланована або небажана вагітність

Fiom пропонує допомогу спеціалістів у разі незапланованої або небажаної вагітності. Вам особисто доводиться мати справу з цим? Вони не лише надають вам інформацію на своєму веб-сайті, але й пропонують онлайн-консультації, або ви можете записатися на особисту консультацію. Листівка «**Я вагітна, що мені робити?**» містить детальну інформацію про незаплановану та небажану вагітність. Далі буде версія українською. Ви можете зателефонувати за номером +31 88 126 4900 або написати за адресою [info@fiom.nl](mailto:info@fiom.nl).

[www.fiom.nl](http://www.fiom.nl)

### Сексуальне здоров'я та контрацепція

Хочете дізнатися більше про сексуальне здоров'я? Zanzu пропонує текстовий і графічний [посібник](#) на всі теми, пов'язані зі сексуальністю та сексуальним здоров'ям. Хочете дізнатися більше про контрацепцію та запобігання вагітності? Перегляньте [брошуру центру знань Rutgers](#) українською та нідерландською мовами.

[www.zanzu.nl](http://www.zanzu.nl)

### Soa Aids Nederland (ІПСШ, Нідерланди)

На [soaaid.nl](http://soaaid.nl) ви можете знайти інформацію про сексуальне здоров'я, ВІЛ та ІПСШ. Ви можете дізнатися, як можна пройти тестування на ВІЛ та ІПСШ в Нідерландах і де можна отримати допомогу та підтримку для профілактики або лікування ВІЛ та ІПСШ. [soaaid.nl](http://soaaid.nl) доступний трьома мовами: голландською, англійською та українською.

[www.soaaid.nl](http://www.soaaid.nl)

### Sense.info

Sense.info відповідає на всі ваші запитання про секс. Цей сайт може бути корисним для вас, особливо якщо вам від 12 до 25 років. Сайт містить інформацію про кохання, стосунки, ваше тіло, секс, перший час, таблетки, презервативи, ЗПСШ, протизаплідні засоби та вказує ваші межі. Сайт доступний голландською та англійською мовами.

[www.sense.info](http://www.sense.info)

### Man tot Man (Чоловік до чоловіка)

Веб-сайт Man tot Man пропонує всю інформацію, необхідну для геїв для здорового статевого життя. Тут ви можете знайти всю інформацію про тестування на ІПСШ та ВІЛ, як захиститися від ІПСШ, а також поради щодо кращого сексу. Man tot Man доступний голландською, англійською та українською мовами.

[www.mantotman.nl](http://www.mantotman.nl)

## 3.10 ПІДТРИМКА ЛЮДЕЙ З ІНВАЛІДНІСТЮ

Підтримка інвалідів здійснюється через Закон соціальної підтримки (WMO). Біженці також можуть подати заявку на це через лічильник WMO муніципалітету, в якому вони перебувають. Зазвичай процес виглядає так:

1. Повідомлення - Повідомте про свій запит на допомогу та підтримку до лічильника Wmo вашого муніципалітету. У більшості муніципалітетів ви можете заповнити онлайн-форму для подачі заявки на Wmo.
2. Інтерв'ю та дослідження - Муніципалітет призначить інтерв'ю та проведе дослідження щодо вашої ситуації.
3. Рекомендація - Муніципалітет надасть рекомендацію з детальним описом необхідної допомоги.
4. Згода - Ви можете погодитися з рішенням, після чого плануються подальші дії.

Іншим варіантом підтримки є лікар загальної практики або організація MEE.

### Zorgwijzer

Zorgwijzer надає додаткову інформацію, щодо процесу подачі заявки WMO (голландською мовою).

[www.zorgwijzer.nl](http://www.zorgwijzer.nl)

### Організація MEE

Люди з інвалідністю, яким потрібна підтримка, також мають право на незалежну клієнтську підтримку. Для цього можна звернутися до MEE: MEE створена для людей з обмеженими можливостями. У всіх сферах життя та на всіх етапах життя, щоб вони могли брати участь у суспільстві в міру своїх можливостей.

Ви можете зв'язатися з місцевою організацією MEE для отримання додаткової інформації.

[www.mee.nl](http://www.mee.nl)

### SOFT Tulip

Під час війни, SOFT tulip for Ukraine координує допомогу людям з розумовими та/або фізичними вадами і їх опікунами, як у Нідерландах, так і в Україні.

[www.softtulip.nl](http://www.softtulip.nl)

### EnableMe Україна

EnableMe Україна пропонує інформацію, поради та онлайн-підтримку для людей з фізичними, розумовими чи психологічними вадами. Через EnableMe Україна ви можете зв'язатися з психологами та однолітками. У вас є фізичні, психічні чи психологічні вади і вам потрібна порада, інформація чи підтримка в Інтернеті? Натисніть на посилання нижче. Доступно англійською, російською та українською мовами.

[www.enableme.org](http://www.enableme.org)

### Люди з вадами слуху

Swedoro (Stichting Welzijn Doven Rotterdam) приймає глухих біженців на короткий період часу. Там вони можуть трохи відпочити і розповісти свою історію. Згодом вони їдуть в інше місце на більш тривалий період часу.

Для отримання додаткової інформації про підтримку глухих біженців з України, будь ласка, пишiть на [supportukraine@dovenschap.nl](mailto:supportukraine@dovenschap.nl).

## 3.11 БІЖЕНЦІ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ОСОБЛИВОГО ДОГЛЯДУ

---

Тут ви знайдете інформацію для біженців з особливими потребами у догляді.

### **EnableMe Україна**

У вас потреби в медичній допомозі, які потребують тривалого перебування в закладі (наприклад, люди з фізичними вадами)? І чи може цей вид допомоги не оплачуватися вами, а муніципалітетом чи програмою субсидій? У цьому випадку ви можете подати заявку на *Regeling Medische zorg Asielzoekers* (Регулятивна медична допомога для шукачів притулку, RMA). [Лист парламенту](#) від 1 квітня 2022 року показує, що RMA було зроблено, щоб включити біженців з України, які мають довготривалий догляд (Wlz-zorg).

Що стосується інших видів медичної допомоги, таких як стоматологічна допомога та аборти, уряд зараз розглядає різні варіанти. Більше інформації можна знайти в [Парламентському листі](#) від 17 березня 2022 року.

### **Медичні прилади**

Вам потрібні медичні пристрої для лікування, реабілітації чи догляду? Тоді вони відшкодуватимуться з основного пакету медичного страхування. Прості засоби для ходьби, такі як милиці чи роллер, не відшкодовуються з базового пакету медичного страхування, тож це стосується і біженців з України. Вам потрібні постійні допоміжні засоби, такі як інвалідний візок, наприклад, через інвалідність? Тоді ви зазвичай можете отримати їх у своєму муніципалітеті. Ви можете зв'язатися з [Wmo-loket](#) муніципалітету, де ви проживаєте. Ви також можете придбати або орендувати роллер самостійно, наприклад, через [thuiszorgwinkel](#). Ви також можете знайти дешеві вживані інвалідні візки або роллери на [Markplaats](#).

## 4.1 ЖИТЛО ДЛЯ БІЖЕНЦІВ

# ЖИТЛО



*Державні та приватні житлові ініціативи для біженців*

### **Перебування в притулку**

Тим, у кого немає можливості проживати з друзями чи родичами, уряд Нідерландів надає притулок. Наразі є два пункти розташування. Туди українські біженці можуть потрапити на тимчасовий притулок, харчування та медичну допомогу, серед іншого. Звідти їх відправляють до менших притулків у муніципалітетах.

Зареєструйтеся в таких місцях для направлення до приймальні, де є місце:

- [Роттердам, Max Eeuwelaan 1 \(працює цілий тиждень з 10:00 до 18:00 для невідкладної допомоги, реєстрація та направлення до іншого притулку\)](#)
- [Utrecht, Jaarbeurs, Hal 5 \(відчинений цілодобово\)](#)

### **Проживання в приймаючій родині**

Ви також можете тимчасово залишитися у приймаючої сім'ї. RefugeeHomeNL – це ініціатива уряду та громадських організацій, щоб запропонувати біженцям з України безпечний дім у голландських сім'ях. Перевірте веб-сайт для отримання додаткової інформації та місць, де ви можете зареєструватися.

[www.rodekruis.nl](http://www.rodekruis.nl)

## 4.2 ПРОЖИВАННЯ В ПРИЙМАЮЧІЙ РОДИНІ (ПЕРЕВІРЕНО)

---

Ви також можете залишитися у приватних осіб, наприклад, людей, які надають частину свого будинку. *VluchtelingenWerk (VWN)* (Голландська рада біженців), *Rode Kruis* (Червоний Хрест), *Leger des Heils* (Армія порятунку) і *Takecarebnb* перевіряють усі приймаючі сім'ї, які подають заявку.

### **RefugeeHomeNL**

RefugeeHomeNL – це ініціатива уряду Нідерландів щодо забезпечення безпечних будинків для біженців з України через приймаючі сім'ї. Провідні партнери НУО (Нідерландський Червоний Хрест, Нідерландська рада у справах біженців, Армія порятунку та Takecarebnb) працюють разом, щоб забезпечити безпечний притулок у Нідерландах.

Через RefugeeHomeNL ви можете залишатися в домашній обстановці в голландській родині протягом трьох місяців. Якщо ви та ваш господар бажаєте продовжити ваше перебування, ви можете продовжити своє перебування в тому самому домі або в іншому. RefugeeHomeNL перевіряє всіх хостів-учасників.

На додаток до співбесіди з оцінюванням, усі ведучі повинні надати офіційний сертифікат належної поведінки. Тільки ті, хто пропонує біженцям приватний простір, наприклад, власну кімнату, мають право на RefugeeHomeNL.

[www.rodekruis.nl](http://www.rodekruis.nl)

### **Takecarebnb**

Takecarebnb поєднує біженців із (перевіреними) доступними місцями розміщення з приймаючими сім'ями. Важливо: Takecarebnb реєструє лише біженців з посвідкою на проживання в Нідерландах (у багатьох біженців з України цього поки немає). Після реєстрації Takecarebnb зв'яжеться з вами для телефонного перегляду.

[takecarebnb.org](http://takecarebnb.org)

### **Реєстрація без домашньої адреси**

Якщо у вас немає домашньої адреси, муніципалітет може зареєструвати вас за допомогою листової адреси (поштової адреси). Це адреса, за якою уряд може зв'язатися з людиною, яка не має домашньої адреси. З 1 січня 2022 року муніципалітет зобов'язаний реєструватися за поштовою адресою, якщо ви самі такої не маєте. Це може бути, наприклад, адреса ратуші. Зверніться до свого муніципалітету, щоб дізнатися, які є варіанти.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

## 4.3 ПРОЖИВАННЯ В ПРИЙМАЮЧІЙ РОДИНІ (НЕ ПЕРЕВІРЕНО)

---

Окрім перевірених адрес на Takescarebnb, є також кілька інших ініціатив, які надають житло. Попередження: ці адреси не були перевірені нами! Ми не можемо гарантувати, що ці адреси є законними.

### **ICanHelp.Host**

Біженці можуть використовувати інтерактивну карту на веб-сайті, щоб знайти адресу притулку (у всьому світі). Після цього ви можете зв'язатися безпосередньо з господарями.

[www.icanhelp.host](http://www.icanhelp.host)

### **HousingAnywhere**

HousingAnywhere — це комерційна платформа, яка допомагає особливо студентам і «молодим спеціалістам» знайти житло по всьому світу. Компанія надає свій веб-сайт, щоб допомогти біженцям з України знайти оренду житла в Європі (іноді безкоштовно або зі знижкою). Сайт доступний 10 мовами, включаючи англійську, українську та російську.

[www.housinganywhere.com](http://www.housinganywhere.com)

### **Guesthousing for Ukrainian Families**

Пропонує біженцям з України притулок у голландських приймаючих сім'ях. Ви можете залишитися не менше 3 тижнів, можливе довше перебування за погодженням з приймаючою сім'єю.

[www.guesthousing4ukraine.nl](http://www.guesthousing4ukraine.nl)



## 4.4 ЗАЛИШИТИ ПРИЙМАЮЧУ СІМ'Ю АБО ПРИТУЛОК

---

*Ви можете залишити свою приймаючу сім'ю або муніципальний притулок з різних причин. Ця сторінка показує можливості та кроки, які вам потрібно зробити.*

### **Я хочу залишити свою приймаючу сім'ю або муніципальний притулок**

Ви б хотіли змінити приймаючу сім'ю чи муніципальний притулок? Це можливо. Зв'яжіться зі своїм муніципалітетом, щоб обговорити ваші варіанти. Коли ви змінюєте муніципалітети, важливо повторно зареєструватися в новому муніципалітеті, щоб вони могли оновити ваші дані в BRP (База персональних записів).

Коли ви переїжджаєте з приймаючої сім'ї до муніципального притулку, ваше право на додаткову допомогу на додаток до вашої допомоги на проживання буде припинено.

Бажано також повідомити обидва муніципалітети про ваше переміщення. Якщо ви залишите муніципальний притулок, не повідомивши про це муніципалітет, ваша допомога на проживання буде припинена. Див. [Handreiking GOO](#) (керівництво) Національного уряду.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

### **Я не почуваюся в безпеці в приймаючій родині**

Вам загрожує безпосередня небезпека? Телефонуйте 112. Якщо ви не почуваєтеся в безпеці в приймаючій сім'ї, ви можете зв'язатися з організацією підтримки. Вони пропонують допомогу, інформацію, посередництво тощо. Якщо у вас виникли сумніви, ви завжди можете зв'язатися за телефоном гарячої лінії [Veilig Thuis](#) (Безпечно вдома): 0800-2000. Крім того, ви завжди можете звернутися до муніципального притулку, якщо ви більше не хочете залишатися з приймаючою сім'єю.

[veiligthuis.nl](http://veiligthuis.nl)

# ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА ТА РЕЄСТРАЦІЯ

### На кого поширюється тимчасовий захист?

Біженці з України підпадають під спеціальні правила, які називаються Директивою про тимчасовий захист. Вони можуть зареєструватися в VRP того муніципалітету, де вони (тимчасово) проживають. Директива дає право на прийом, медичне обслуговування та освіту для неповнолітніх дітей у Нідерландах. І це дає можливість працювати. Особливі правила для біженців з України поширюються на такі групи:

1. Українці, які виїхали з України після 27 листопада 2021 року;
2. Українці, які можуть довести, що вони вже були в Нідерландах до 27 листопада 2021 року, а не в іншій країні ЄС;
3. Особи інших національностей, які на 23 лютого 2022 року були біженцями, визнаними Україною;
4. Особи інших національностей, які мали дійсну посвідку на постійне проживання в Україні станом на 23 лютого 2022 року та не виїжджали з України до 27 листопада 2021 року та не поверталися до країни походження після 23 лютого 2022 року;
5. Партнери, неповнолітні діти та родичі осіб, на яких поширюється дія цього положення.

### Тимчасовий захист для біженців з України

Біженці з України підпадають під спеціальні правила (Директива про тимчасовий захист). У найближчий період вони можуть зареєструватися в VRP (база персональних даних) у місцевому муніципалітеті, де вони (тимчасово) перебувають. Тимчасовий захист дає право на притулок, охорону здоров'я та освіту неповнолітнім дітям у Нідерландах. Вони проходять наступні кроки:

1. [Зареєструйтеся в VRP \(База персональних даних\)](#) у вашому місцевому муніципалітеті.
2. [Реєстрація IND \(Служба імміграції та натуралізації\)](#).
3. [Процедура надання притулку](#).

Будь ласка, зверніть увагу: передавайте свою інформацію лише органам влади, а не посередникам. Будьте обережні, коли до вас звертаються інші особи з проханням надати вашу особисту інформацію.

Уряд оголосив, що біженці з України, які зареєстровані в Службі імміграції та натуралізації (IND), можуть перебувати в Нідерландах принаймні до 4 березня 2023 року. Цей термін може бути продовжений максимум до 3 років.

## 5.2 ПРОЦЕДУРА НАДАННЯ ПРИТУЛКУ

---

### Процедура надання притулку

Для біженців з України діятимуть інші правила, ніж для біженців, які втікають з інших країн. Біженцям з України не обов'язково їхати до притулку в Тер Апель.

Біженці з України мають зареєструватися в місті, де вони перебувають. Їх можна розмістити в екстреному житлі або тимчасово у знайомих чи приймаючих сімей. Найближчим часом IND запрошує біженців, які зареєструвалися в BRP, подати заяву про надання притулку. Це дасть їм доказ того, що на них поширюються спеціальні правила для біженців з України (Тимчасовий захист).

Це означає, що коли вони подають заяву про надання притулку, це не розглядається окремо. Коли тимчасовий захист закінчиться, біженці з України все ще можуть подати прохання про надання притулку.

[www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl](http://www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl)

### Тимчасовий захист в декількох країнах

Біженці з України можуть користуватися тимчасовим захистом лише в одній європейській країні. Це країна, в якій ви зараз зареєстровані. Якщо ви хочете поїхати в іншу країну, уважно перевірте, чи підпадаєте ви під правила тимчасового захисту там.

Якщо це так, ви можете переїхати до цієї країни в межах Європейського Союзу, зареєструватися там і отримати тимчасовий захист. У цьому випадку зв'яжіться з муніципалітетом, де ви перебуваєте, щоб повідомити їм, що виїжджаєте з Нідерландів. Тоді вас знімуть з реєстрації.

### Що робити, якщо ви не підпадаєте під дію Тимчасового захисту?

Якщо біженець з іншим громадянством не підпадає під дію Тимчасового захисту, у нього є два варіанти:

- Повернення до країни походження
- Подача заявки на звичайний дозвіл на притулок.

Зверніть увагу: це можна зробити лише після того, як IND ухвалить рішення про те, що біженці з національністю, відмінною від української, не підпадають під дію Тимчасового захисту.

## 5.3 ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА

---

### Net Juridisch Loket (Юридична служба)

Net Juridisch Loket (Служба юридичної допомоги) надає безкоштовні юридичні консультації першої лінії. Наприклад, про право на проживання, роботу, звільнення, право на пільги, імміграційне законодавство, право на житло, розлучення або споживче законодавство. Біженці з України можуть отримати юридичну консультацію під час консультації по телефону (0900-8020 €0,10 за хвилину) або електронною поштою, а також за потреби записатися на прийом. Поради доступні як голландською, так і англійською мовами.

[www.juridischloket.nl](http://www.juridischloket.nl)

### Міграційні юристи SVMA

Члени Specialistenvereniging migratierecht advocaten (Асоціація спеціалістів з імміграційного права, SVMA) спеціалізуються на імміграційному праві та процедурах надання притулку.

[www.svma.nl](http://www.svma.nl)

### Міграційні юристи VAJN

Через VAJN (Асоціація юристів з питань притулку в Нідерландах) декілька юристів хочуть надати правову допомогу біженцям з України. Список із контактними даними цих юристів можна знайти [тут](#) та на веб-сайті VAJN.

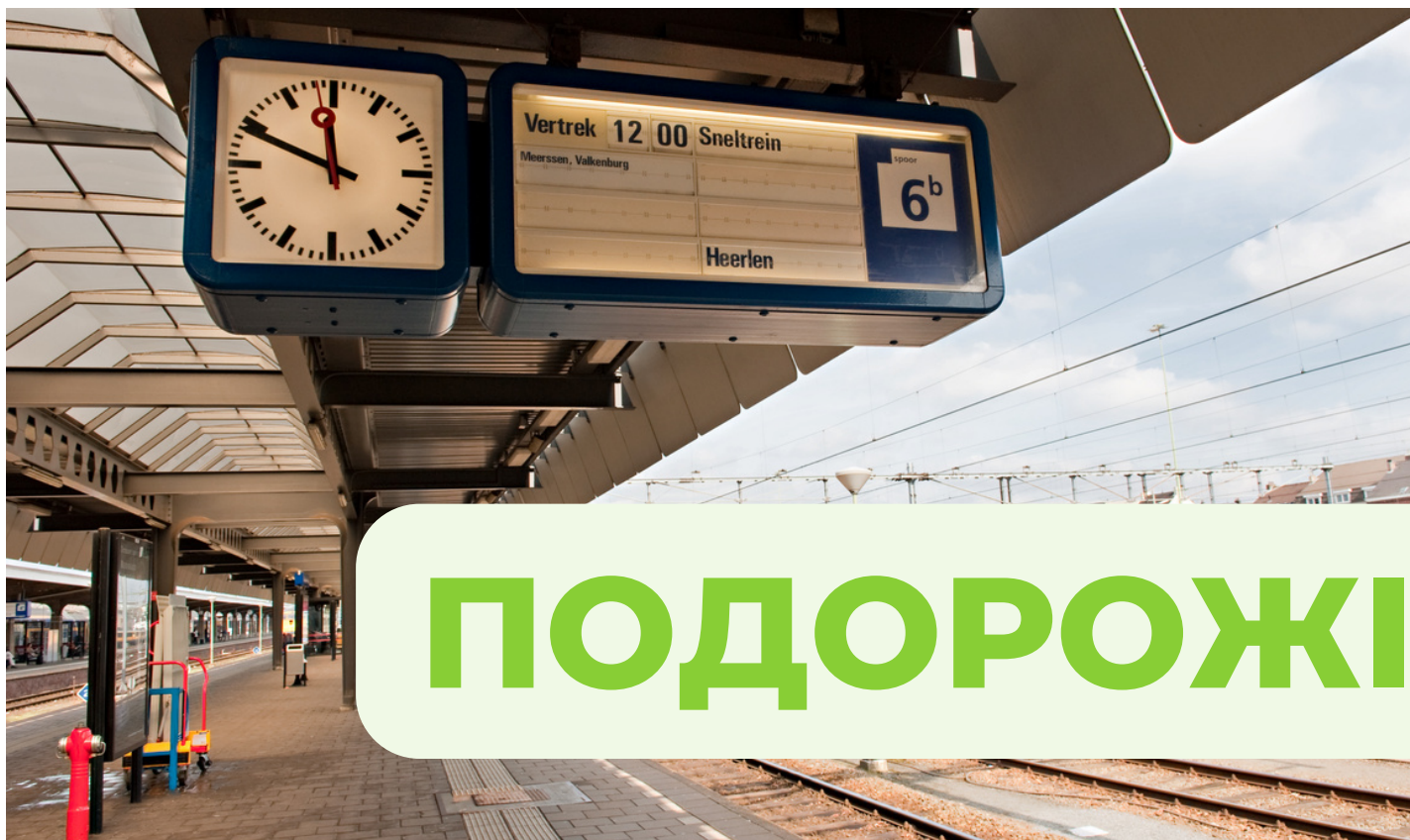
[www.vajn.org](http://www.vajn.org)

### Юридична допомога дітям

Нижче ви знайдете інформацію про організації, які забезпечують дотримання прав дітей:

- Захист дітей Організація "Захист дітей" виступає за права всіх дітей, як вдома, так і за кордоном. Через свій телефон довіри вони надають юридичну підтримку дітям, чий права знаходяться під загрозою порушення. [www.defenceforchildren.nl](http://www.defenceforchildren.nl)
- Омбудсмен з прав дитини Омбудсмен з прав дитини стежить за дотриманням прав дітей урядом та іншими організаціями в Нідерландах. Ви можете подати скаргу, якщо у вас виникли проблеми з урядом, вашою школою або організацією в сфері догляду за дітьми, соціального забезпечення молоді або охорони здоров'я. Контактні дані можна знайти на веб-сайті. [www.kinderombudsman.nl](http://www.kinderombudsman.nl)

## 6.1 ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ



Ви маєте запитання щодо подорожей по Нідерландах чи Європі? На цій сторінці ви знайдете інформацію про поїздки до Нідерландів, систему громадського транспорту в Нідерландах, автомобілі та допомогу з поверненням у свою країну.

### **Подорож до Нідерландів та назад**

Є можливість подорожувати безкоштовно або за зниженими тарифами в межах Європи і, таким чином, подорожувати до Нідерландів. Існує ряд організацій, які можуть допомогти вам подорожувати до Нідерландів.

### **Подорожі в межах Нідерландів**

У Нідерландах існує ряд можливостей для біженців пересуватися на громадському транспорті. Після прибуття в Нідерланди ви можете безкоштовно подорожувати на поїздах NS за певних умов.

З 1 червня 2022 ви більше не можете безкоштовно подорожувати Нідерландами на іншому громадському транспорті. Для проїзду на громадському транспорті необхідно придбати дійсний квиток, наприклад OV-chipkaart.

### **Автомобіль**

На жаль, не можна обміняти українське водійське посвідчення на нідерландське. Проте біженці з українськими водійськими правами можуть керувати автомобілем у Нідерландах 185 днів. Додаткову інформацію про отримання голландських водійських прав, страховки та податки можна знайти в підкатегорії [Автомобіль](#).

### **Повернення**

Досі не зрозуміло, чи має тимчасове повернення наслідки для вашого перебування в Нідерландах. VluchtelingenWerk (Голландська рада у справах біженців) досі радить не повертатися через небезпечну ситуацію в Україні.



## 6.2 ПОДОРОЖ ДО ТА З НІДЕРЛАНДІВ

Бажаєте приїхати до Нідерландів? Ці організації можуть допомогти вам подорожувати з України до Нідерландів,

### **Подорож через Румунію (Dopomoħa)**

Якщо ви хочете виїхати з України через румунський кордон, онлайн-платформа Dopomoħa надає інформацію про те, як перетнути кордон з Румунією та як, за бажанням, зареєструватись на отримання там притулок. Платформа створена у співпраці з організацією у справах біженців ООН.

[www.dopomoħa.ro](http://www.dopomoħa.ro)

### **Спеціальний вантажний та пасажирський транспорт (Fast Lane Ukraine)**

Fast Lane Ukraine організовує спеціальні транспортні перевезення терміново необхідних товарів до Польщі та українського кордону. На зворотньому шляху пропонують транспорт для біженців, які потребують додаткової уваги (через вагітність, немовля, стан здоров'я тощо).

[www.fastlaneukraine.eu](http://www.fastlaneukraine.eu)

### **Наслідки поїздки за кордон для повернення до Нідерландів**

Дозволено виїжджати з Нідерландів в інші країни або тимчасово повертатися в Україну. Однак поки неясно, які наслідки це матиме для майбутнього перебування в Нідерландах. На даний момент ми рекомендуємо не виїжджати за кордон, якщо це можливо, якщо у вас ще немає підтвердження проживання в Нідерландах.

Незабаром біженці отримають це у вигляді наклейки в паспорті чи картки. Є повідомлення, що на кордоні Польщі зупиняють деяких українців, які повернулися в Україну для короткого візиту без підтвердження проживання в Нідерландах. VluchtelingenWerk з'ясовує цю ситуацію та які умови для повернення до Нідерландів.

### **Польоти в Європі (Transavia)**

Transavia тимчасово пропонує спеціальну фіксовану ціну на рейс в один бік з Ейндховена до Кракова і навпаки. Авіаквиток коштує 40 євро, його можна забронювати на сайті Transavia.

[www.transavia.com](http://www.transavia.com)

### **Огляд варіантів безкоштовного транспорту в Європі (Trainline)**

На веб-сайті Trainline ви знайдете огляд залізничних і автобусних компаній і авіакомпаній, які пропонують безкоштовні перевезення з України по всій Європі. У багатьох європейських країнах ваше посвідчення особи або паспорт діють як квиток на поїзд або автобус. Поговоріть зі співробітником на автобусній або залізничній станції, щоб отримати актуальну інформацію.

[www.thetrainline.com](http://www.thetrainline.com)

### **Подорожі громадським транспортом**

Кожен, хто користується громадським транспортом, повинен платити за проїзд самостійно. Для проїзду громадським транспортом потрібен дійсний квиток. Різні варіанти квитка: проїзний, одноразовий квиток або з OV-карткою. Для отримання додаткової інформації перевірте: [Vervoerbewijzen \(connexxion.nl\)](http://Vervoerbewijzen.connexxion.nl)

Діти, які подорожують до школи громадським транспортом, повинні (разом зі своїм волонтером) подати заяву на отримання особистої OV-картки. Це необхідно зробити до початку нового навчального року, щоб подати заяву на передплату.

Будь ласка, після отримання особистої картки для дитини, повідомте номер персональної OV-картки на ел.пошту [oeukraine@gemeentesluis.nl](mailto:oeukraine@gemeentesluis.nl)

## 6.3 ПОДОРОЖІ В МЕЖАХ НІДЕРЛАНДІВ

У Нідерландах розгалужена мережа громадського транспорту. Наведені нижче послуги допоможуть вам орієнтуватися в Нідерландах на автобусі, трамваї чи поїзді. Загалом, вам потрібна лише одна картка громадського транспорту, за допомогою якої ви можете зареєструватися та їздити будь-яким перевізником. Існують спеціальні умови для біженців з України, як описано нижче.

### Припинення права на безкоштовний проїзд у місцевому громадському транспорті

З 1 червня 2022 року припиняється тимчасове користування місцевим громадським транспортом для біженців з України. Ви більше не можете подорожувати безкоштовно в день прибуття, тому ви повинні придбати дійсний квиток.

Зробити це можна, купивши квиток у транспортній компанії або купивши OV-chipkaart. Якщо ви учень чи студент, ви можете подати заяву на безкоштовний транспорт. Будь ласка, зв'яжіться з муніципалітетом, де ви проживаєте.

[www.ov-nl.nl](http://www.ov-nl.nl)

### Подорожування потягом (NS)

У день прибуття в Нідерланди ви можете безкоштовно подорожувати поїздами NS. Ви можете зробити це, пред'явивши свій український паспорт або посвідчення особи та німецький, бельгійський, французький або австрійський квиток, термін дії якого не перевищує 24 години. З цим підтвердженням ви можете отримати безкоштовний денний квиток у касах продажу квитків та обслуговування на (великих) залізничних станціях NS.

[www.nieuws.ns.nl](http://www.nieuws.ns.nl)

### Запит картки OV-chipkaart (картка громадського транспорту)

З OV-chipkaart ви можете подорожувати всім громадським транспортом по Нідерландах. Купити OV-chipkaart можна на вокзалах, у кількох магазинах і супермаркетах, а також онлайн. Додаткову інформацію про запит картки можна знайти на цьому веб-сайті:

[www.ov-chipkaart.nl](http://www.ov-chipkaart.nl)

### Планування поїздки (9292)

На сайті 9292 ви можете спланувати свою поїздку громадським транспортом до пункту призначення. Введіть своє поточне місцезнаходження та бажаний пункт призначення, і сервіс покаже вам, яким автобусом, трамваєм чи потягом їхати. 9292 також доступний як додаток для вашого смартфона.

[www.9292.nl](http://www.9292.nl)

### Велосипеди

Є людина, яка почала проект з ремонту та відновлювання секонд-хенд велосипедів. Якщо ви бажаєте користуватися велосипедом, будь ласка, зв'яжіться зі своїм волонтером.

### Діти, молодь і люди похилого віку в громадському транспорті

- Діти віком від 4 до 11 років можуть безкоштовно їздити поїздом із чіповою картою OV за схемою [Kids Vrij-regeling](#). Для цього придбання чіп-картки OV є обов'язковим. Їм надається знижка 34% на решту громадського транспорту (автобус, трамвай, метро). Діти до 3 років проїжджають безкоштовно у всьому громадському транспорті
- Молоді люди віком від 12 до 18 років можуть подорожувати поїздом поза годину пік зі знижкою за картою [Jongeren Dagkaart](#). Цей денний квиток коштує 7,60 євро, і його можна придбати виключно в додатку NS. За решту громадського транспорту вони платять так само, як і дорослі.
- Люди похилого віку (65+) не отримують знижки на проїзд у поїзді, але отримують знижку на інший громадський транспорт. Як і дітям від 4 до 11 років, вони отримують знижку 34%.

Детальніше про знижки на проїзд у громадському транспорті можна дізнатися на сайті OV chip card.

[www.ns.nl](http://www.ns.nl)

# OV-CHIPКАРТ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

### Що таке OV-chipkaart та як її використовувати?

OV-chipkaart – це транспортна картка, з якою можна за передоплатою подорожувати громадським транспортом у Нідерландах - на всіх поїздах, автобусах, трамваях та лініях метро в межах країни.

Простими словами, це чіпована пластикова карта, яку ви поповнюєте коштами. А в міру того, як ви породжуєте і використовуєте її, гроші з балансу картки списуються за кожну поїздку (за кожну зупинку/км).

Принцип дії картки простий: при вході і обов'язково при виході в транспорт слід прикласти картку до пристрою, який зчитує її – валідатор - він розташовується на поручнях трамвая або автобуса, поруч із дверима.

На залізничних станціях та метро валідатори розташовуються на платформах або на вході/виході на станцію.

**Так, ви фіксуєте свій вхід "check in" та свій вихід "check out" для списання коштів з OV-картки за вашу подорож.**

На виході ви побачите на сканері інформацію, скільки грошей у вас залишилося на карті.

### Скільки коштує OV-картка?

Сама картка (пластик) коштує 7,50 євро. Для подорожей поїздом на балансі картки має бути мінімум 20 євро. Для інших видів транспорту – щонайменше 4 євро.

### Персональна карта та Анонімна: які види OV-карти бувають

Існують два основні варіанти карток "OV-chipkaart":

– **персональна (жовта) Persoonlijke OV-chipkaart**, з фотографією власника та особистими даними. Вона дає можливість користуватися пільговими абонеентами, поповнювати баланс онлайн та блокувати рахунок у разі втрати картки;

– **анонімна (синя) Anonieme OV-chipkaart** дозволяє розраховуватись за проїзд в Нідерландах однією і тією ж картою різним людям (але НЕ одночасно), тобто коли ви не використовуєте саме анонімну (синю) OV-карту самі, ви можете передати її іншій людині – оскільки картка не персональна, подорожувати з нею може будь-хто.

 ov-chipkaart



 ov-chipkaart



# ДОДАТОК: OV-ЧІПКААРТ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

## На які види транспорту розрахована OV-картка

Ви можете використовувати OV-картку для:

- + метро
- + трамвай
- + поїзд
- + автобус

Ви НЕ можете використовувати OV-картку для:

- кораблі-пороми
- таксі

## Чи можна подорожувати вдвох однією OV-картою?

Одночасно – ні. Кожному пасажирові необхідно мати окрему OV-картку (персональну, анонімну) або дійсний квиток на поїзд.

## Де можна придбати OV-карту

Купити **анонімну (синю) OV-карту** можна на залізничних станціях, у квиткових касах та інших точках продажу ( див. на карті <https://www.ov-chipkaart.nl/service-and-contact/service-points-finder.htm> )

(оберіть потрібне вам місто у першому полі *Streetname and number, postal code or city* \* наприклад Oostburg; та оберіть послугу купівлі картки у списку у другому полі *You want* – *Buy an anonymous card*). Ви побачите карту з локаціями для купівлі OV-картки.

В **Остбурзі** можна купити пластикову картку в магазині Albert Hein (за адресою Torenweidelaan 2 , 4501AK OOSTBURG). Там також є термінал для поповнення рахунку OV-картки, але саме у цьому терміналі розрахуватись можна лише банківською картою або Pay Pass (GooglePay, ApplePay і тд), готівкою за цією адресою розрахуватись, нажаль, не можна.

Також картку можна купити в місті **Слаус** (Nieuwstraat 25, 4524EC SLUIS) або в терміналі на найближчій залізничній станції – у **Фліссінґіні** (NS train station, 4382NN VLISSINGEN).

Ви можете придбати OV-карту онлайн за посиланням: <https://www.ovshop.nl/product-categorie/ov-chipkaart-kopen/anonieme-ov-chipkaart-kopen/> , з можливістю пересилання на конкретну адресу в Нідерландах.

Купити персональну (жовту) OV-картку можна онлайн заповнивши заявку на сайті ( <https://www.ov-chipkaart.nl/purchase-an-ov-chipkaart/apply-for-personal-ov-chipkaart.htm> ) - карта прийде поштою на вашу адресу.

Для заповнення заявки буде потрібне ваше фото, голандська банківська картка або PayPal.

Купити OV-карту у водія транспорту не можна.

**Find servicepoint**

Streetname and number, postal code or city \*

You want

Buy an anonymous card ▼

Search locations



## ДОДАТОК: OV-CHIPКАРТ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

### Де поповнювати баланс OV-карти

Ви можете поповнити баланс **онлайн на офіційному сайті** <https://www.ov-chipkaart.nl/question-and-answer/how-do-i-load-the-ov-chipkaart.htm> (але суму все одно потрібно буде підтвердити офлайн перед використанням) та **на залізничній станції – у касах або автоматі для поповнення балансу.**

Також автомати поповнення балансу можуть бути **у супермаркетах та у кіосках.** Знайти найближчу до вас точку поповнення балансу ви можете за посиланням <https://www.ov-chipkaart.nl/service-and-contact/service-points-finder.htm> (оберіть потрібне вам місто у першому полі Streetname and number, postal code or city \* наприклад Oostburg; ви побачите карту з локаціями для поповнення OV-картки).



NS automaat



Oplaadautomaat



# ДОДАТОК: OV-ЧІПКААРТ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

## Гід: як поповнювати OV-карту в автоматі

1. Для поповнення балансу, крім апарата, нам знадобиться сама картка OV-чїпкаарт та дебетова карта.



2. Для початку можна змінити мову спілкування з системою з голландської, за допомогою найнижчої кнопки з правого боку дисплея.

Кожне натискання кнопки змінює мову на англійську, французьку або німецьку. Для вашої зручності я використала інструкцію англійською мовою.



3. Апарат вітає і просить помістити картку OV-чїпкаарт в картоприймач.



4. Далі, система запитує, що нам необхідно. Нам необхідно поповнити баланс, тому з меню вибираємо опцію «OV-chipkaart Top-up balance» (верхня кнопка ліворуч від дисплея).



# ДОДАТОК: OV-CHIPКАРТ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

## Гід: як поповнювати OV-карту в автоматі



5. На табло з'являється інформація про актуальний баланс на карті ("**Current balance**") та суми на вибір: 5, 10, 20, 50, 125.29 євро.

Остання сума завжди різна, оскільки вона безпосередньо залежить від того, скільки грошей на картці зараз.

Наприклад, на екрані видно, що на моєму рахунку 24,71 євро, а максимально можлива сума, яку можна завантажити на картку 150 євро.

6. Я вибираю 5 євро (натисканням кнопки напроти цифри, зліва).

На табло, крім того, що видно яка сума обрана "**1 product selected total 5 euro**", є варіанти додаткової покупки "**Continue shopping**", оплати "**Pay**" та скасування операції "**Cancel**".



7. Далі процедура оплати. Дотримуючись інструкцій на екрані, треба помістити дебетову карту в зчитувач "**Follow the instructions on the payment device**", набрати свій пін-код та підтвердити операцію командою "OK".

8. Про те, що операцію завершено, повідомить напис "**Payment approved! Please remove OV-chipkaart**" на екрані - ви можете забрати картку з апарата.

Кнопка "**Print receipt**" – роздруковує чек про сплату, кнопка "**Ready**" – для закінчення операції з поповнення картки.



# ДОДАТОК: OV-CHIPKAART ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО ТРАНСПОРТУ

## Де можна наперед розрахувати вартість проїзду

Ви можете користуватись мобільними додатками з плануванням маршрутів:

### 9292

Додаток для зручного планування пересування на будь-якому громадському транспорті.

Можна задати точку А, точку Б і час виїзду чи прибуття, воно запропонує різні варіанти та вкаже вартість проїзду. Крім додатка є зручний сайт ( <https://9292.nl/en> ) з тим самим функціоналом.

iOS | Android

### OV info

Додаток із розкладами заг.транспорту. Найближчі до вас зупинки, час відправлення, розташування конкретного автобуса/поїзда, час прибуття на потрібну зупинку в режимі реального часу тощо.

iOS | Android

### NS

Офіційний додаток голландської залізниці. Розклад руху поїздів, опис станцій, OV Fiets,

iOS | Android

### OV Chipkaart

Додаток для роботи з пластиковими картками проїзду в загальному транспорті. Показує історію ваших поїздок, суму на карті, можна перевірити, чи ви відзначили вихід з транспорту і т.д.

iOS | Android

## Як дізнатись скільки грошей залишилось на OV-картці

Перевірити баланс на картці можна за посиланням - вам потрібно буде ввести номер картки і ви побачите свій поточний баланс - <https://www.ov-chipkaart.nl/applying-for-a-credit-refund/credit-checker.htm#/>

Також, при виході з транспорту, коли ви прикладаєте картку до валідатора, на екрані ви можете побачити скільки коштів було знято за подорож та скільки коштів залишилося на карті.

## Що робити якщо забув зробити "check out" при виході з транспорту

У цьому випадку система автоматично зніме з вас 20 євро. Чи можна повернути назад штраф, автоматично знятий із картки OV за забутий чек-ін або чек-аут? Так можна.

Через 24 години слід звернутися з офіційним запитом на повернення коштів до одного з пунктів транспортної компанії або скористатись спеціальним онлайн-сервісом: [www.uitcheckgemist.nl](http://www.uitcheckgemist.nl)

У вікні заповнюєте форму: номер картки та термін дії. Нижче ставте "галочку" в чек-боксі, тим самим підтверджуючи, що ви є власником картки і даєте право на обробку особистих даних і т.д. Це можна зробити за три поїздки за півроку.

## У мене немає OV-картки, як я можу користуватися громадським транспортом?

Ви можете купити квиток на одноразову подорож при вході у транспорт у водія автобуса або іншого транспортного засобу.

Одноразові квитки коштують, зазвичай, дорожче: від 3 до 6 євро за поїздку, залежно від перевізника. Практично всі водії продають одноразові квитки у транспорті лише за банківською карткою, сплатити готівкою за одноразовий квиток у водія неможливо.



## 6.4 АВТОМОБІЛЬ

---

Через складні юридичні позиції українських біженців інформація щодо автостраховання досі є досить неясною. Можливо, будуть відкориговані правила щодо страхування відповідальності. Рекомендуємо дочекатися подальших розробок і у разі виникнення проблем зв'язатися зі страховиком.

### Водіння в Нідерландах

На цьому веб-сайті ви можете знайти інформацію про термін дії ваших іноземних водійських прав, дорожній податок, страховиків, правила дорожнього руху та паркування в Нідерландах.

[www.xpat.nl](http://www.xpat.nl)

### Автостраховання

Стосовно страхування відповідальності перед третіми особами (ОСАГО), деякі автомобілі з України застраховані тільки в Україні. Біженці, які прибули до Нідерландів на власному автомобілі, повинні в цьому випадку оформити додаткову страховку. Страхова компанія De Vereende має для цього страхове рішення у формі короткострокового страхування, яке забезпечує страхування відповідальності перед третіми особами максимум на 3 місяці.

Для біженців іноді також є можливість звернутися до власної (або іншої) української страхової компанії. Деякі українські страховики все ще діють. Вони можуть забезпечити страхування з покриттям по всій Європі та за більш вигідною ставкою, ніж пропонується в Нідерландах. Також можна продовжити термін дії полісів. Для отримання додаткової інформації, перейдіть за посиланням нижче.

[www.nlbureau.vereende.nl](http://www.nlbureau.vereende.nl)

### Обмін українського водійського посвідчення

На жаль, обміняти українське водійське посвідчення на нідерландське посвідчення водія неможливо. Проте біженці з українськими водійськими правами можуть керувати автомобілем у Нідерландах 185 днів. Після цього терміну вони повинні скласти іспит у CBR (Центральний офіс водійських прав), щоб отримати нідерландські водійські права.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### Податок на автотранспортні засоби

Ви привезли свій автомобіль з України в Нідерланди? На веб-сайті податкового та митного управління ви можете знайти всю інформацію про правила сплати податків та ваш автомобіль з іноземним номерним знаком.

[www.belastingdienst.nl](http://www.belastingdienst.nl)

### Правила дорожнього руху

Важливо, щоб ви знали, як діяти в дорожньо-транспортних ситуаціях в Нідерландах, щоб уникнути нещасних випадків. У цьому PDF-файлі ви знайдете правила дорожнього руху та знаки в зручному огляді.

[www.politieacademie.nl](http://www.politieacademie.nl)

## 6.5 ПОВЕРНЕННЯ

Деякі біженці з України хочуть (тимчасово) повернутися на батьківщину. Через безпекову ситуацію в Україні Vluchtelingenwerk Nederland не може надати консультації з цього приводу. Зверніть увагу: як правило, повернення біженця до країни походження та відносно безпечне перебування там можуть бути взяті до уваги при розгляді заяви про надання притулку. Коли розглядається заява про надання притулку біженцям з України, тимчасове повернення в Україну відіграє певну роль у цій оцінці.

### Повернення українських біженців

Бажаєте отримати більше інформації про повернення в Україну чи поїздки до іншої країни в межах або за межами Європейського Союзу? З цією метою центральний уряд розробив [блок-схему з відповідною інформацією](#). Ця блок-схема доступна лише голландською мовою та призначена головним чином для муніципалітетів та інших залучених організацій.

### Що робить Служба повернення та відправлення?

De Dienst Terugkeer & Vertrek (DT&V) підтримує повернення біженців з України, в тому числі біженців з України іншої національності. Ця підтримка складається з інформації та консультацій, підтримки в оформленні (заміні) проїзних документів та допомоги з транспортом в Україну. Зазвичай це стосується перевезень до безпосередньо сусідньої з Україною країни, наприклад рейсів до Варшави чи Кракова в Польщі. Звідти курсують потяги та автобуси в Україну. Місцеві організації допомоги в Польщі можуть допомогти з транзитом.

[www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)

### Необхідні документи

Для повернення в Україну вам знадобляться певні документи, які, можливо, доведеться подати в посольство України в Нідерландах. На сайті [Visit Ukraine](#) ви знайдете, що це за документи та як їх можна подати.

[www.visitukraine.today](http://www.visitukraine.today)

### Завершення обліку в муніципалітеті

Якщо ви повертаєтесь в Україну назавжди, ви повинні знятися з реєстрації в муніципалітеті, де ви проживаєте. Якщо ви повертаєтесь тимчасово, зверніть увагу на те, як довго ви будете за межами Нідерландів. Якщо ви перебуваєте за межами Нідерландів більше 8 місяців протягом року, ви повинні зняти реєстрацію в муніципалітеті, де ви проживаєте. Ці місяці не обов'язково повинні бути послідовними. Навіть якщо, наприклад, ви збираєтесь жити за межами Нідерландів двічі по 5 місяців протягом року, ви повинні зняти реєстрацію в муніципалітеті. Якщо ви скасуєте реєстрацію, ваш BSN залишиться дійсним. Спосіб скасування підписки залежить від муніципалітету. Для отримання додаткової інформації зверніться до свого муніципалітету. Також зробіть це, якщо ви ще не впевнені, покидаєте Нідерланди тимчасово чи назавжди. **Будь ласка, зверніть увагу:** наслідки для притулку та отримання допомоги на проживання відрізняються в кожному муніципалітеті. Для цього найкраще звернутися до муніципалітету, де ви проживаєте.

[www.nederlandwereldwijd.nl](http://www.nederlandwereldwijd.nl)



## 7.1 НІДЕРЛАНДСЬКА СИСТЕМА ОСВІТИ



# ОСВІТА

*Голландська система освіти може відрізнятися від тієї, до якої ви звикли. Ці ресурси допоможуть вам зорієнтуватися в голландській освітній системі для дітей та дорослих, безкоштовних курсах та як продовжити навчання в Нідерландах.*

### **Інформація про освіту в Нідерландах**

Освіта дуже важлива в Нідерландах: на багато вакансій ви можете подати заявку лише за наявності певних дипломів. Тому уряд Нідерландів хоче, щоб кожен отримав диплом. Усі діти віком від 5 до 18 років у Нідерландах повинні ходити до школи, поки не отримають диплом.

Якщо вам від 16 до 18 років і ви маєте атестат про середню освіту, ви більше не зобов'язані ходити до школи. Але навіть якщо вам більше 18 років, вам може знадобитися отримання диплома, якщо ви безробітні та подаєте заявку на отримання допомоги. Існують різні варіанти освіти для шукачів притулку. Нижче ви можете знайти більше інформації про освіту в Нідерландах.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Роз'яснення про голландську шкільну систему**

Це посилання веде до відео, яке пояснює голландську середню, середню професійну та вищу освіту. Відео англійською мовою.

<https://www.youtube.com/watch?v=uuJ82w2CnJk>

## 7.2 ОСВІТА ДЛЯ ДІТЕЙ

Усі діти в Нідерландах повинні ходити до школи, незалежно від їхнього статусу проживання. У Нідерландах діти віком до 18 років мають обов'язкову освіту, поки не отримають диплом про середню освіту.

Ви можете записати свою дитину до будь-якої школи. Школа перевірить, чи можна прийняти вашу дитину. Ваша дитина може спочатку піти в ""Schakelklas"" (перехідний клас) або ""Korklas"" - клас для вивчення голландської мови.

### **Basisschool (Початкова школа)**

До початкової школи ходять діти від 4 до 12 років. У початковій школі вісім груп. 1 і 2 групи – це класи дитячого садка. Починаючи з 3 групи діти вчаться читати, писати та рахувати. У групі 8 всі учні повинні скласти підсумковий залік. Результат вказує рівень, на якому учень може отримати середню освіту. Вчитель також дає поради щодо цього. Під час вступу, нова старша школа часто дотримується цих порад. Більше інформації можна знайти на сайті уряду.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Middelbare school (Вища школа/Середня школа)**

Діти віком від 13 до 16 або 18 років ходять до середньої школи. Яка це середня школа, залежить від результатів, які дитина отримала в початковій школі. Є три рівні:

Підготовча середня професійна освіта (VMBO)  
Старша загальна середня освіта (HAVO)  
Доуніверситетська освіта (VWO). Більше інформації можна знайти на сайті уряду.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Міністерство освіти і науки України - онлайн уроки**

Міністерство освіти і науки України забезпечує онлайн-навчання для школярів. Предмети можна знайти за посиланням.

[www.mon.gov.ua](http://www.mon.gov.ua)

### **Бібліотека Міністерства освіти і науки України**

В цій онлайн-бібліотеці ви можете знайти PDF-версії українських підручників, які можна завантажити.

[www.lib.imzo.gov.ua](http://www.lib.imzo.gov.ua)

### **Зручності для новачків**

Діти, які щойно прибули до Нідерландів і не розмовляють нідерландською, можуть відвідувати певні школи для вивчення нідерландської мови. Таким чином вони можуть підготуватися до навчання в початковій або середній школі. Умови відрізняються залежно від віку дітей.

Для дітей до 12 років є нові заклади. Це можуть бути спеціальні школи або звичайні початкові школи зі спеціальними класами. На [веб-сайті організації](#) LOWAN ви можете знайти огляд шкіл, які пропонують такі можливості. Батьки можуть записати своїх дітей до цих шкіл.

Для дітей від 12 до 18 років є International Intermediate Classes (Міжнародні середні класи). Це заняття у звичайних загальноосвітніх школах. На [веб-сайті організації](#) LOWAN можна знайти огляд шкіл, які пропонують такі можливості. Батьки можуть записати своїх дітей до цих шкіл.

### **Школа для дітей з України**

Діти, які виїхали з України, мають право на освіту, як і інші діти. Діти без дозволу на проживання підлягають обов'язковому навчанню з 5 років до принаймні 16 років, як і голландські діти.

Батьки можуть зареєструвати своїх дітей у школі, де є нові приміщення. Після цього школа розгляне, чи можна прийняти дитину. Деякі діти (особливо 4-5-річні) можуть почати відразу. Інші діти повинні спочатку скористатися новими пропозиціями, щоб досягти рівня голландської мови, необхідного для вступу до загальної освіти. Якщо це неможливо в школі, де батьки повідомляють про своїх дітей, школа може шукати школу поблизу, де це можливо.

Ви також можете звернутися до свого муніципалітету, щоб отримати запитання про освіту. Додаткову інформацію та поширені запитання можна знайти на сторінці уряду Нідерландів (лише голландська мова).

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

## 7.2 ОСВІТА ДЛЯ ДІТЕЙ

---

### **Освіта, що потребує особливих умов**

До початкової школи ходять діти від 4 до 12 років. У початковій школі вісім груп. 1 і 2 групи – це класи дитячого садка. Починаючи з 3 групи діти вчаться читати, писати та рахувати.

У групі 8 всі учні повинні скласти підсумковий залік. Результат вказує рівень, на якому учень може отримати середню освіту. Вчитель також дає поради щодо цього. Під час вступу, нова старша школа часто дотримується цих порад. Більше інформації можна знайти на сайті уряду.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Список українських шкіл у Нідерландах**

У Нідерландах діє 6 українських шкіл вихідного дня: Гаага – українська школа [«Веселка»](#); Амстердам – українська школа [«Брон»](#); Роттердам – українська школа [«Дзвіночок»](#); Ейндховен – українська школа [«Вулик»](#); Утрехт – українська школа [«Maagdenpalm»](#); Гронінген – українська школа [«Світлячок»](#); Також у школах працюють бібліотеки, творчі та літературні гуртки. Ці установи працюють за підтримки посольства та громадських організацій української діаспори.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Noordhoff безкоштовні українські підручники**

Шукаєте українські підручники? Noordhoff опублікував сайт, на якому можна завантажити цифрові копії понад 300 безкоштовних українських підручників для учнів початкової та середньої школи. Ці книги затверджені Міністерством освіти України. Натисніть на посилання нижче, щоб перейти на сайт.

[www.noordhoff.nl](http://www.noordhoff.nl)

### **Школа з собою (School to go)**

Діти з України можуть записатися на онлайн-уроки, які також викладають українські вчителі.

[www.schooltogo.online](http://www.schooltogo.online)

## 7.3 ОСВІТА ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

---

Якщо ви старші 18 років, вам необов'язково ходити до школи. Тільки якщо ви безробітний і подаєте заяву на отримання допомоги, вас можуть зобов'язати отримати диплом до досягнення вами 27-річного віку. Ви маєте право претендувати на багато професій лише за наявності певного диплома.

### Професійна освіта та університет

Залежно від середньої школи, яку ви відвідували, ви можете продовжити навчання в Нідерландах. Знову ж таки, є три рівні освіти:

- Вища середня професійна освіта (MBO), для тих, хто має диплом VMBO
- Вища професійна освіта (HBO), для тих, хто має диплом HAVO
- Університет/Wetenschappelijk Onderwijs (WO), для тих, хто має диплом VWO.

### IELTS курс підготовки

UAF тепер пропонує студентам-біженцям з України (як українцям, так і неукраїнцям) можливість пройти курс англійської мови, щоб вони відповідали вимогам до університетів або вищих професійних навчальних закладів у Нідерландах. Це інтенсивний курс приблизно 60 годин протягом двох тижнів для підготовки до іспиту IELTS. UAF покриває витрати на курс, навчальні матеріали, іспит та (разові) витрати на проїзд до іспиту та назад. Перегляньте сайт УАФ, як зареєструватися.

[www.uaf.nl](http://www.uaf.nl)

### Зниження вартості навчання в коледжі

Голландські університети знизили плату за навчання в наступному році для студентів, які втекли з України. Сума, яку вам тепер доведеться заплатити, становить 2,209 євро, що є законним мінімумом. На веб-сайті [Universiteiten van Nederland](http://Universiteiten van Nederland) (Університети Нідерландів) ви можете знайти більше інформації та посилання на веб-сайти всіх університетів Нідерландів. Там ви можете побачити, яку додаткову допомогу та можливості вони можуть вам запропонувати.

[www.universiteitenvannederland.nl](http://www.universiteitenvannederland.nl)

### Інформаційне бюро для студентів-біженців

Nuffic відкрив інформаційний пункт Study in Holland для студентів-біженців з України. Студенти можуть звернутися туди з питаннями про фінанси, реєстрацію та інші теми. Більше інформації можна знайти за посиланням нижче.

[www.studyinholland.nl](http://www.studyinholland.nl)

### Літні школи

Веб-сайт літніх шкіл в Європі містить огляд варіантів літніх шкіл у різних університетах Європи для студентів.

[www.summerschoolsineurope.eu](http://www.summerschoolsineurope.eu)

## 7.4 ВАРТІСТЬ ОСВІТИ

---

### **Витрати на навчання**

Початкову та середню освіту в основному оплачує держава, але деякі шкільні приладдя, як-от книги та екскурсії, мають оплачувати батьки. Професійна освіта (MBO & HBO) та університет (WO) часто не повністю оплачуються урядом. Для оплати цих витрат на освіту можна отримати позику від уряду.

Для малозабезпечених сімей у навчальних закладах іноді діє система знижок або навіть звільнення від витрат.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### **Стипендії**

Навчання коштує недешево. Ось чому існують різні стипендії, на які ви можете подати заявку, щоб фінансувати своє навчання. На сайті Study in Holland ви знайдете багато для різних напрямків і шкіл. Зверніть увагу: реєстрація часто не є гарантією того, що ви дійсно отримаєте стипендію.

[www.studyinholland.nl](http://www.studyinholland.nl)



## 7.5 МОВНА ОСВІТА

Нижче ви можете знайти огляд організацій, які пропонують (безкоштовні) мовні курси для біженців. Крім того, ми створюємо огляд місцевих уроків мови для біженців та мережі "мовних друзів".

### **NT2 TaalMenu - Вивчайте нідерландську безкоштовно онлайн**

Ви хочете вивчити голландську мову чи потренуватися перед інтеграційним іспитом? На сайті NT2 TaalMenu ви можете безкоштовно займатися онлайн.

[www.nt2taalmenu.nl](http://www.nt2taalmenu.nl)

### **Знайомство з голландською мовою - University of Groningen**

Навчіться говорити, писати та розуміти на базовому рівні голландську мову завдяки безкоштовному 3-тижневому курсу-знайомству з іноземною мовою.

[www.rug.nl](http://www.rug.nl)

### **Oefenen.nl**

Якщо ви хочете практикувати мову, математику та Інтернет безкоштовно й онлайн, ви можете зробити це на цьому сайті. Вебсайт має інтеграцію з Google Translate, що робить його доступним багатьма мовами.

[oefenen.nl](http://oefenen.nl)

### **Все починається з мови**

У 'Het Begint met Taal' ви можете знайти добровільного мовного тренера (для занять вічна-віч або в групі) по Голландії. Мовний тренер практикуватиме з вами нідерландську мову як «мовний приятель» у мовному кафе або онлайн. Основна мета мовного коучингу – надати вам можливість брати участь у житті суспільства.

[www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl)

### **BOOST Amsterdam**

У BOOST Amsterdam організуються різноманітні заходи, як-от мовні курси, спорт, шиття та обід. Ви можете зайти, коли захочете, щоб вони могли розповісти вам більше про свою програму. BOOST працює з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00.

### **Italki**

Через веб-сайт Italki ви можете вивчати кілька нових мов, у тому числі нідерландську. Веб-сайт, який також доступний як додаток, пропонує вам можливість зв'язатися з вчителями або носіями мови. Таким чином, ви можете отримати індивідуальні уроки хорошої якості. Ви можете оплачувати уроки з вчителями мови, або можете безкоштовно спілкуватися з іншими мовними партнерами.

[www.italki.com](http://www.italki.com)

### **Безкоштовний курс англійської мови**

Education First (EF) надає безкоштовні курси англійської мови для біженців з України. До них можна отримати доступ через додаток English live - Help Ukraine (доступний для iOS та Android). Додаток пропонує безкоштовний 12-місячний курс уроків англійської мови під керівництвом сертифікованих викладачів. Додаток дозволяє студентам з України навчатися в будь-якому місці та в будь-який час, навіть без доступу до Інтернету, в автономному режимі.

[www.ef.nl](http://www.ef.nl)

### **Мовне Кафе**

З 6-го травня ви можете відвідати Мовне Кафе в Арденбурзі, щоп'ятниці з 10:30 до 11:30 за адресою: Samenkamer in Aardenburg, Weststraat 37. Тут ви зможете слухати та практикувати нашу голландську мову. Також, ви зможете познайомитися не тільки з волонтерами, але й один з одним. Кожне зібрання має свою тему.

Тут дуже затишно і раді всім бажаючим. А волонтери залюбки допоможуть навчитись говорити на різні теми за філіжанкою кави. Ви б хотіли прийти? Попросіть свого волонтера зареєструвати вас (бажано за 5 днів до), надіславши електронний лист на адресу [oukraine@gemeentesluis.nl](mailto:oukraine@gemeentesluis.nl).

На даний момент ми також намагаємося організувати мовне кафе в Остбурзі та Брескенсі. Сподіваємося повідомити вам про це протягом кількох тижнів.

## 7.6 ВІДПОВІДНІ НАВЧАЛЬНІ ЗАКЛАДИ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ

---

*Бажаєте продовжити освіту в Нідерландах? Нижче ви можете знайти огляд організацій, які можуть підтримати та допомогти вам у продовженні вашої освіти в Нідерландах.*

### **UAF**

UAF допомагає біженцям у навчанні та пошуку роботи на голландському ринку. Реєстрація на навчання передбачає низку вимог, які ви також знайдете на сайті.

[www.uaf.nl](http://www.uaf.nl)

### **Study in Holland**

Інформація для біженців, які бажають отримати вищу середню професійну освіту (MBO), вищу професійну освіту (HBO) або університетську освіту (WO).

[www.studyinholland.nl](http://www.studyinholland.nl)

### **Edu4You**

Edu4You пропонує курси вихідного дня та тренінги з бета-тем, голландської та англійської мови. Мета - консультація біженців, щодо програми HBO, університетських програм або роботи.

[www.edu4u.nl](http://www.edu4u.nl)

### **ScienceForUkraine**

ScienceForUkraine – це ініціатива спеціально для студентів з України та науковців з усього світу. На сайті ScienceForUkraine можна знайти найсвіжіші академічні вакансії та можливості академічного переведення. Ви також можете зв'язатися з цією організацією для отримання вказівок під час подачі заявки.

[www.scienceforukraine.eu](http://www.scienceforukraine.eu)

### **Стипендії в надзвичайних ситуаціях та програми фінансування для вчених із груп ризику**

ситуацій, а також контакти, до яких варто звернутися, для знаходження екстрених можливостей фінансування для науковців та студентів, митців та працівників культури, журналістів, юристів та правозахисників з України, Росії та Білорусі, які знаходяться в зоні ризику.

[www.neweurope.university](http://www.neweurope.university)

## 7.7 БЕЗКОШТОВНІ КУРСИ

---

Нижче ви можете знайти огляд закладів, які пропонують безкоштовні курси для біженців.

### **WURth-while-University Wageningen**

WUR пропонує біженцям і особам, які шукають притулку, можливість пройти курси в університеті Вагенінген. Курси викладаються голландською та англійською мовами на рівнях бакалавра та магістра в галузях: Агротехнології та Харчові науки, Наука про тварин, Наука про навколишнє середовище, Рослинництво та Соціальні науки.

[www.wur.nl](http://www.wur.nl)

### **InclUusion**

Біженці та особи, які шукають притулку, які навчалися в університеті в країні свого походження та розмовляють англійською, можуть пройти безкоштовні курси з програми бакалаврату в Утрехтському університеті.

[www.uu.nl](http://www.uu.nl)

### **Leiden University on Coursera**

Leiden University пропонує безкоштовні онлайн-курси, організовані найкращими експертами у своїх галузях.

[www.coursera.org](http://www.coursera.org)

### **Leiden University on Future Learn**

Leiden University пропонує безкоштовні онлайн-курси, організовані найкращими експертами у своїх галузях.

[www.futurelearn.com](http://www.futurelearn.com)

### **HackYourFuture**

HackYourFuture — це безкоштовна освітня програма для вивчення програмування. Програма триває 7 місяців і призначена для талановитих біженців та інших незахищених верств населення з обмеженим доступом до освіти та ринку праці.

[www.hackyourfuture.net](http://www.hackyourfuture.net)

### **TU/enable**

TU/enable пропонує новоприбулим у провінції Північний Брабант можливість безкоштовно взяти участь у низці регулярних курсів бакалавра.

[www.educationguide.tue.nl](http://www.educationguide.tue.nl)

### **Radboud University**

Radboud University запрошує всіх новачків з академічною освітою та належним рівнем володіння англійською чи голландською мовою, подати заявку на курси бакалавра за вибраними навчальними програмами та взяти участь безкоштовно.

[www.ru.nl](http://www.ru.nl)

# НЕМОВЛЯТА ТА ДІТИ



Де можна купити підгузки та суміші, хто організовує мовні уроки та які інші заходи доступні для дітей? Відповіді на ці та інші питання, пов'язані з немовлятами та дітьми, можна знайти тут.

### Unicef

Через війну сім'ї можуть розпадатися. Деякі діти з України приїжджають до Нідерландів самостійно. Хто їх прийме і куди вони можуть піти?

[www.unicef.nl](http://www.unicef.nl)

### Опіка (Nidos)

Nidos - це незалежна організація, що несе відповідальність за опікунство над несупроводжувальними та розлученими з сім'єю дітьми, які прибули до Нідерландів без опікунів. Професіонали з Nidos зустрічають дітей після прибуття, щоб інформувати їх про процеси та організувати їх розміщення в приймаючому центрі. Організація Nidos знаходить приймаючі родини для всіх несупроводжуваних дітей, які прибули до Нідерландів та не досягли віку 15 років.

[www.nidos.nl](http://www.nidos.nl)

### Контактна особа для дітей в азс (центри шукачів притулку)

Кожен центр для шукачів притулку (азс) у Нідерландах призначив принаймні одного співробітника «контактною особою для дітей». Цей працівник відповідає за організацію заходів для дітей та надання інформації для дітей та про них.

### Вакцинація немовлят і дітей

У Нідерландах діти віком від 0 до 18 років вакцинуються від ряду інфекційних захворювань безкоштовно. Українські діти-біженці мають бути вакциновані проти поліомієліту, кору та краснухи якомога швидше після прибуття до Нідерландів. Веб-сайт Pharos надає більше інформації про ризики для здоров'я та вакцинації. Також є кілька посилань на інші веб-сайти з додатковою інформацією.

[www.pharos.nl](http://www.pharos.nl)

### Підозра жорстокого поводження з дітьми

Ви підозрюєте, що з дитиною погано поводяться чи загрожує небезпека? На сайті уряду перераховано кілька можливих дій.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

### Stichting babyspullen (Фонд дитячих товарів)

Організація Stichting Babyspullen надає набір товарів для немовлят батькам, які цього потребують. Ви можете подати заяву на його отримання починаючи з 20го тижня вагітності.

Звертайтеся до медичних працівників, акушера чи організації по догляду за пологами. Вони заповнюють рекомендаційний лист та надсилають його Stichting Babyspullen.

[www.stichtingbabyspullen.nl](http://www.stichtingbabyspullen.nl)

## 8.1 ВІДПОВІДНА ІНФОРМАЦІЯ

---

### Дитячий садок

Діти біженців з України можуть відвідувати дитячий садок від 0 до 4 років. Діти від 4 до 12 років можуть відвідувати центр післяшкільного догляду. При цьому є витрати. У деяких випадках муніципалітет може надати компенсацію на витрати. Для цього зверніться до муніципалітету, в якому ви проживаєте. На допомогу по догляду за дитиною не можна претендувати, оскільки біженці з України не мають посвідки на проживання. Це може змінитися в майбутньому. Для біженців з України, які збираються працювати в Нідерландах, ми шукаємо більше можливостей. Додаткова інформація буде незабаром.

В принципі діти з 4 років вже можуть ходити до школи. У розділі "Освіта" та під заголовком "Освіта для дітей" на цьому веб-сайті ви знайдете більше інформації про це.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

### Підгузники та суміш для немовлят

У більшості супермаркетах та аптеках, таких як: Etos, Kruidvat, аптека DA, можна купити підгузки та дитяче молоко. Сухе молоко, яке продається в голландських магазинах, абсолютно безпечно для вашої дитини.

[www.kruidvat.nl](http://www.kruidvat.nl)

### Допомога по догляду за дитиною

У Нідерландах батьки отримують субсидію на виховання своїх дітей, поки їм не виповниться 18 років. В даний час біженці з України, які не працюють в Нідерландах, не отримують допомоги на дитину. Як біженець, ви маєте право на допомогу на дитину, коли:

1. Як один з батьків, ви працюєте в Нідерландах і повинні платити податок на прибуток.
2. Ваша робота відповідає Закону про працевлаштування іноземних громадян
3. І ви, і ваші діти зареєстровані в BRP (База даних особистих записів).
4. Ви підпадаєте під режим тимчасового захисту ([Richtlijn Tijdelijke Bescherming](#))

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з SVB (Банком соціального страхування).

[www.svb.nl](http://www.svb.nl)

### Активний відпочинок та спорт

У деяких притулках волонтерська діяльність організована через такі ініціативи: TeamUp (спортивні заходи для дітей), Time4You (захист дітей) та Stichting de Vrolijkheid (творчі заходи). Будь ласка, уточніть, які варіанти доступні у вашому притулку.



## 8.2 ДИТЯЧІ ТОВАРИ

---

Тут ви знайдете інформацію про те, де можна придбати дитячі товари.

### **Stichting babypullen (Фонд дитячих товарів)**

Stichting Babypullen створює коробки з дитячими товарами доступними для батьків, які цього потребують. Запит на пакет може бути поданий постачальником послуг, акушеркою або організацією по догляду за пологами лише при вагітності тривалістю 20 тижнів або більше. Вони заповнюють рекомендаційного листа та надсилають його до Stichting Babypullen.

[www.svb.nl](http://www.svb.nl)

### **Підгузники та дитячі суміші**

У більшості супермаркетів і аптек, таких як Etos, Kruidvat та DA, можна придбати підгузники та дитячі суміші. Сухе молоко, доступне в голландських магазинах, абсолютно безпечне для вашої дитини.

[www.kruidvat.nl](http://www.kruidvat.nl)

### **Speeltheek: Оренда іграшок**

Ви можете орендувати іграшки для своїх дітей до 12 років за низькою ціною в Speeltheek.

[www.speeltheeken.nl](http://www.speeltheeken.nl)

### **Покупка іграшок**

Іграшки та матеріали для декоративно-прикладного мистецтва можна придбати в таких місцях, як Intertoys, Action, Kruidvat, Blokker, Nema, а також на сайті Bol.com.

[www.bol.com](http://www.bol.com)

### **Вживані іграшки**

У Нідерландах багато людей купують вживані іграшки, наприклад, в економ магазинах. На сайті Allekringloopwinkels ви можете знайти огляд усіх місць у Нідерландах. Веб-сайт лише голландською мовою.

[allekringloopwinkels.nl](http://allekringloopwinkels.nl)

## 9.1 ПРОДУКТИ ХАРЧУВАННЯ, ОДЯГ, ЗАСОБИ ДЛЯ ДОГЛЯДУ ТА ІНШІ ПРЕДМЕТИ

# ЇЖА, ОДЯГ, ТА ІНШІ ТОВАРИ

Потрібна їжа, одяг чи інші речі? Ці організації можуть вам допомогти.

### Загальна інформація про їжу в Нідерландах

**Вода:** Водопровідна вода у Нідерландах придатна для пиття. Вода якісна, чиста та очищена. Вам не потрібно купувати бутельовану воду.

**Супермаркети:** Найбільшими мережами супермаркетів з продуктами повсякденного попиту є: Albert Heijn, Jumbo, Aldi, SPAR, Lidl, Coor, PLUS, Dirk, Dekamarkt та Deen.

### Goods4Ukraine.eu

Goods4Ukraine — це платформа, яка об'єднує попит і пропозицію, щоб допомогти біженцям знайти предмети першої необхідності (одяг, іграшки тощо). Сайт доступний англійською, українською та російською мовами.

[www.goods4ukraine.eu](http://www.goods4ukraine.eu)

### NLvoorelkaar

На платформі NLvoorelkaar (NL один для одного) можливе розміщення кампаній зі збору їжі, одягу та інших предметів. Є також низка кампаній зі збору коштів, які проводяться онлайн організаціями.

[www.nlvoorelkaar.nl](http://www.nlvoorelkaar.nl)

### Voedselbank (Банк їжі)

У кількох муніципалітетах Voedselbank Nederland (Продовольчий банк Нідерландів) роздає харчові посилки біженцям з України. З питань, будь ласка, звертайтеся до місцевого продовольчого банку.

[www.voedselbankennederland.nl](http://www.voedselbankennederland.nl)

### Kledingbank (Банк одягу)

De Kledingbank — це організація, яка жертвує багаторазовий одяг, взуття та білизну тим, хто цього потребує, але не може (або більше не може) собі це дозволити. За посиланням нижче ви можете знайти огляд голландських благодійних організацій у кожній провінції.

[Kledingbanken per provincie - Kledingbanken in Nederland \(google.com\)](https://www.kledingbanken.nl/)

### Економ магазин

В економ магазині можна знайти дешеві речі та одяг секонд-хенд. Скористайтеся посиланням нижче, щоб знайти економ магазин поблизу (веб-сайт лише голландською мовою).

[allekringloopwinkels.nl](http://allekringloopwinkels.nl)

### Facebook спільнота Oekraïne vluchtelingen NL

Ця група у Facebook має на меті зв'язати біженців з України з голландцями, які хочуть допомогти. Це може бути будь-який спосіб допомоги. Подумайте про пожертвування товарів, волонтерську роботу та інші ініціативи.

[Oekraïne vluchtelingen NL | Facebook](https://www.facebook.com/Oekraïne.vluchtelingen.NL)

### Інтернет-ринки

На кількох веб-сайтах можна знайти недорогі або навіть безкоштовні товари. [Marktplaats](https://www.marktplaats.nl/) — це загальнонаціональний веб-сайт, на якому ви можете зв'язатися з людьми у вашому регіоні, які продають уживані товари (наприклад, велосипеди, мобільні телефони, одяг чи меблі) або навіть віддають їх безкоштовно. У Facebook ви також можете зв'язатися з людьми, які пропонують товари безкоштовно або за невелику ціну. Це можливо через [Facebook Marketplace](https://www.facebook.com/marketplace/).

# РОБОТА ТА ДОХІД

### Робота в Нідерландах

Біженці з України мають право працювати найманими працівниками, оскільки вони звільнені від дозволу на роботу. Роботодавець, який найняв біженця, повинен повідомити про це UWV якомога швидше. Крім того, ви зобов'язані мати стікер з IND щ дозвілом на перебування та роботу, коли починаєте працювати в Нідерландах, також як біженець.

### Допомога на проживання

Ви втекли з України і на вас поширюється Директива про тимчасовий захист (RTB)? Тоді ви, ймовірно, отримуєте гроші від нідерландського уряду на їжу, одяг та інші особисті витрати. Сума вашої допомоги на проживання залежить від типу притулку, в якому ви перебуваєте, і вашого віку.

### UWV (Employee Insurance Agency)

UWV може відповісти на всі ваші запитання щодо пошуку та збереження роботи або про хворобу під час роботи. Ви також можете зв'язатися з цією державною установою, якщо хочете дізнатися, чи маєте ви право на пільги, або хочете подати заявку на їх отримання.

[www.uwv.nl](http://www.uwv.nl)

### Werk.nl (Work.nl)

Веб-сайт нижче містить інформацію та поради щодо роботи в Нідерландах.

[www.werk.nl](http://www.werk.nl)

### Запобігайте експлуатації через агенції з працевлаштування

Будьте уважні, якщо укладаєте трудовий договір через агентство з тимчасової роботи. Ваша зарплата може відрізнятись від зарплати ваших колег. Ви можете не отримати те, на що по праву маєте право. Агентства з працевлаштування та компанії придумують хитрощі, щоб змусити вас працювати за якомога менші гроші. Ви програєте, тому що, наприклад, вам платять менше, ніж вашому колезі за ту саму роботу.

Het Juridisch Loket (Бюро правової допомоги) може допомогти вам перевірити ваш договір. Ви можете відвідати одну з локацій або зв'язатися з ними по телефону. Ви можете знайти контактну інформацію на веб-сайті Juridisch Loket.

У цій листівці ви також знайдете інформацію щодо запобігання експлуатації. Листівка доступна англійською, українською та російською мовами.

Федерація голландських профспілок (FNV) також має багато інформації про права та обов'язки в Нідерландах. Цей веб-сайт доступний українською мовою.

[www.government.nl](http://www.government.nl)

## 10.2 РОБОТА В НІДЕРЛАНДАХ

---

### Контракт і умови працевлаштування

У Нідерландах, як оплачуваний працівник, ви маєте певні права, наприклад, на безпечне робоче середовище. Крім того, в Нідерландах існує мінімальна заробітна плата, яка збільшується з вашим віком до 21 року, відтоді вона є постійною ставкою. Усі умови найму та умови праці прописані у вашому контракті, наприклад, перерви та дні відпустки. Крім того, за певних обставин вам надається оплачувана відпустка: декретна відпустка, відпустка по догляду за дитиною та відпустка по догляду за хворим родичем. Щоб отримати запитання та отримати додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Juridisch Loket (юридична допомога, веб-сайт лише голландською мовою).

[www.juridischloket.nl](http://www.juridischloket.nl)

### Робота та обов'язкова освіта до 18 років

У Нідерландах діти віком від 5 до 16 років підлягають обов'язковій освіті. Це також стосується дітей з іншим громадянством та дітей, які просять притулку та іноземних громадян. Якщо до того часу, коли вам виповниться 16 років, у вас немає диплому про середню освіту (так звана Початкова кваліфікація), ви повинні продовжувати навчатися до тих пір, поки вам не виповниться 18 років. Вам дозволено працювати в Нідерландах з 16-річного віку. Діти у віці 13 років також можуть виконувати деяку легку непромислову роботу. Наприклад, робота по дому по сусідству, няня, заповнення полиць в супермаркеті, збір фруктів і овочів або доставка рекламних листівок. Інші види діяльності, такі як робота на фабриці, доставка газет або робота за касовим апаратом, заборонені для дітей молодше 16 років.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

### Загальні відомості про роботу

[VluchtelingenWerk](#) підтримує біженців і шукачів притулку з моменту їх розміщення в Нідерландах до тих пір, поки вони не знайдуть шлях самостійно. Іншою організацією, до якої можна звернутися з питаннями щодо пошуку роботи або якщо ви хочете знати, чи маєте ви право на допомогу по безробіттю, є державна установа [UWV](#).

### Міжнародна сертифікаційна оцінка

Якщо у вас є іноземний диплом, можливо, ваш диплом має іншу цінність в Нідерландах. Тому роботодавець може попросити міжнародну атестацію. На веб-сайті International Credential Evaluation (IDW) ви можете знайти більше інформації про це. Ви також можете подати запит на міжнародну атестацію.

[www.idw.nl](http://www.idw.nl)

### Запобігання експлуатації

Біженці, які працюють в Нідерландах, мають ті самі права, що й громадяни Нідерландів, які працюють. На жаль, є роботодавці та служби зайнятості, які намагаються експлуатувати біженців. У цій листівці ви знайдете всю необхідну інформацію, щоб запобігти цьому. Наприклад, про ваші права та обов'язки як працівника, а також про агенції, куди ви можете звернутися за порадою, якщо ви все ще шукаєте або вже маєте роботу. Флаєр є ініціативою Червоного Хреста разом із FairWork, Армією порятунку та Голландською радою у справах біженців.

[www.fairwork.nu](http://www.fairwork.nu)

## 10.3 ДОПОМОГА НА ПРОЖИВАННЯ

Ви втекли з України і на вас поширюється Директива про тимчасовий захист (RTB)? Тоді ви, ймовірно, отримуєте гроші від нідерландського уряду на їжу, одяг та інші особисті витрати. Сума вашої допомоги на проживання залежить від типу притулку, в якому ви перебуваєте, і вашого віку.

### Яку суму допомоги на проживання отримують українські біженці?

Допомога на проживання складається з грошей на їжу, одяг та інші особисті витрати. Зараз виплати такі:

#### Гроші на їжу

- Сім'я з 1 особи, дорослий або неповнолітній: (до 18 років) 242,48 євро на місяць (до 1 жовтня 2023 року це було 215,06 євро та 178,36 євро)
- Сім'я з 2 осіб: кожен дорослий 242,48 євро і кожен неповнолітній 200,65 євро на місяць. (До 1 жовтня 2023 року це було 215,06 євро та 178,36 євро)
- Сім'я з 3 осіб: кожен дорослий 193,98 євро і кожен неповнолітній 160,64 євро на місяць. (До 1 жовтня 2023 року це було 171,99 євро та 142,57 євро)
- Сім'я з 4 осіб або більше: кожен дорослий 169,74 євро і кожен неповнолітній 140,34 євро на місяць. (До 1 жовтня 2023 року це було 150,45 євро) раніше 124,97 євро)

Гроші на їжу ви отримуєте лише в тому випадку, якщо будете жити з нідерландцями у **приватному притулку для українців (РОО)**. Або якщо ви не отримуєте харчування з **муниципального притулку (GOO)**.

#### Гроші на одяг:

- 60,71 євро на людину на місяць (до 1 жовтня 2023 року це було 56,12 євро).

#### Додаткова сума, якщо ви живете в РОО

- 80,91 євро на людину на місяць (до 1 жовтня 2023 року це було 93 євро).

Ви отримуєте ці гроші, лише якщо живете з нідерландцями в РОО. Ви можете передати гроші приймальній родині, але це не обов'язково.

### Ви отримуєте гроші від муніципалітету щомісяця

Ви отримуєте допомогу на проживання від муніципалітету, де ви зареєстровані. Ви отримуєте їх на банківський рахунок, на картку передплати або готівкою.

### Ваша допомога на життя припиняється або змінюється в таких ситуаціях:

#### Коли ви підете на роботу

Муніципалітет може припинити виплату допомоги на проживання для всієї сім'ї, якщо дорослий член сім'ї заробляє гроші роботою або отримує допомогу. Немає значення, наскільки високий чи низький дохід. Якщо виявиться, що вашого доходу чи допомоги недостатньо для сім'ї, муніципалітет також може лише частково припинити виплату допомоги.

Ви втратили роботу? Тоді подайте до свого муніципалітету ще одну заяву на отримання допомоги на проживання. Вам менш ніж вісімнадцять років і ви працюєте неповний робочий день? Ви також повинні повідомити про це муніципалітет, і виплата допомоги на проживання буде припинена.

#### Якщо ви переїжджаєте в інший муніципалітет

Ви переїжджаєте в інший муніципалітет? Тоді ви повинні знятися з реєстрації в муніципалітеті, звідки ви виїжджаєте, і зареєструватися в новому муніципалітеті. Тоді ваш старий муніципалітет припинить надання вам допомоги на проживання з першого дня наступного місяця. Як тільки ви зареєструєтесь в новому муніципалітеті, ви отримуєте допомогу на проживання від нового муніципалітету.

Ви переїхали в окремий будинок, а не в GOO або РОО? Тоді ви не отримуватимете жодної допомоги на проживання.

#### Якщо ви залишаєте Нідерланди

Якщо ви збираєтеся покинути Нідерланди назавжди та не повернутися протягом 28 днів, ви повинні повідомити про це муніципалітет, де ви перебуваєте. Муніципалітет зніме вас з реєстрації в BRP (Basisregistratie Personen), і виплата допомоги на проживання буде припинена.



## 10.4 РОБОЧІ МІСЦЯ ТА СТАЖУВАННЯ

---

Для біженців доступно кілька ініціатив, які зосереджені на роботі та стажуванні. Будь ласка, зверніть увагу: у багатьох випадках роботодавці просять вас говорити нідерландською або англійською.

### **SER Werkwijzer**

SER (Соціально-економічна рада) консультує уряд і парламент Нідерландів з питань соціальної та економічної політики. У користувача є спеціальний веб-сайт з інформацією про (волонтерську) роботу, навчання та мову. Ви також знайдете інформацію про правила, що стосуються роботи для біженців.

[www.ser.nl](http://www.ser.nl)

### **Refugee Start Force**

Refugee Start Force - це спільнота та мережа з підбору персоналу, яка допомагає біженцям, які шукають роботу, зв'язатися з роботодавцями.

[refugeestartforce.eu](http://refugeestartforce.eu)

### **Refugee Talent Hub**

Центр талантів біженців об'єднує роботодавців та осіб, які шукають роботу з числа біженців. Спільно з роботодавцями вони організовують заходи, які підвищують ваші шанси на ринку праці.

[refugeetalenthub.com](http://refugeetalenthub.com)

### **Stagemarkt.nl (Ринок стажувань)**

Stagemarkt.nl показує, в яких компаніях в вашому районі є місце для стажера або учня. Веб-сайт доступний лише голландською мовою.

[www.stagemarkt.nl](http://www.stagemarkt.nl)

### **Fursa**

Фурса підбирає кваліфікованих в академічному плані біженців для компаній. Ви можете реагувати на вакансії через веб-сайт.

[www.fursaforchange.com](http://www.fursaforchange.com)

### **New Bees**

NewBees допомагає новоприбулим (біженцям) знайти своє місце у Нідерландах. Вони роблять це, пропонуючи, наприклад, стажування та семінари.

[www.new-bees.org](http://www.new-bees.org)

### **Duizend1**

Duizend1 - агентство з працевлаштування біженців.

[www.duizend1.nl](http://www.duizend1.nl)

### **UA talents**

UA talents поєднує біженців, які шукають роботу та роботодавців.

[www.uatalents.com](http://www.uatalents.com)

### **Banen voor Oekraïners (Робота для українців)**

Ви шукаєте роботу? Banen voor Oekraïners (Робота для українців) об'єднує попит і пропозицію на своєму сайті. Як особа, зацікавлена у роботі, ви можете зареєструватися через цю [форму](#).

[banenvooroekraïners.nl](http://banenvooroekraïners.nl)

### **Волонтерська робота біженців з України**

Кожен, крім мігрантів без документів, має право надавати послуги на добровільних засадах. Біженці з України мають спеціальний статус проживання, тому їм дозволено займатися волонтерством.

### **Бюро зайнятості біженців**

Heroyam – це агенція з працевлаштування, яка прагне допомогти біженцям з України знайти своє місце в суспільстві, пропонуючи їм роботу.

[heroyam.com](http://heroyam.com)

## 10.5 ТРЕНІНГИ

---

Вам потрібна допомога в пошуку роботи в Нідерландах? Ці організації допомагають біженцям знайти роботу за допомогою навчання та коучингу.

### **Werkclub**

Werkclub пропонує професійну підготовку біженцям, які шукають роботу або прагнуть до подальшого розвитку своїх навичок.

[www.werkclub.nl](http://www.werkclub.nl)

### **New Dutch Connections**

New Dutch Connections пропонує семінари для біженців. Крім того, вони об'єднують біженців з тренерами та людьми, які можуть допомогти вам у подальшому розвитку ваших професійних навичок.

[www.newdutchconnections.nl](http://www.newdutchconnections.nl)

### **Working Future**

Working Future пропонує біженцям програму навчання та коучингу, спрямовану на розвиток м'яких навичок для процвітання в голландській робочій культурі.

[workingfuture.nl](http://workingfuture.nl)

### **ImPower**

ImPower допомагає біженцям знайти роботу в Амстердамі або Роттердамі за допомогою навчання і коучингу.

[www.impower.social](http://www.impower.social)

### **JobOn**

Маєте запитання щодо роботи в Нідерландах? На сайті JobOn ви знайдете кілька пізнавальних відео про роботу в Нідерландах в якості біженця з України. Наприклад, інформацію про правила та перешкоди. Відеоролики мають субтитри українською мовою.

[www.jobon.nl](http://www.jobon.nl)

## 10.6 ПІДПРИЄМНИЦТВО ТА САМОЗАЙНЯТІ ОСОБИ

---

Тут ви знайдете інформацію про підприємництво та самозайнятих осіб.

### **ZZP'ers (zelfstandigen zonder personeel) Самозайняті особи (самозайняті без найманих працівників)**

Наразі біженці з України не можуть працювати як самозайняті особи (самозайняті особи без працівників) у Нідерландах, оскільки уряд хоче захистити біженців від зловживань, таких як недоплата. Про це йдеться в листі до парламенту від 30 березня. Не виключено, що уряд змінить правила для самозайнятих.

[www.tweedekamer.nl](http://www.tweedekamer.nl)

### **Культура праці голландців**

Ви збираєтеся працювати в Нідерландах? Тоді ви познайомитеся з голландською культурою праці. Це може відрізнитися від того, до чого ви звикли. Ви можете прочитати більше про голландську робочу культуру на цьому [веб-сайті](#). Веб-сайт доступний англійською мовою

[www.thehagueinternationalcentre.nl](http://www.thehagueinternationalcentre.nl)

### **Підприємці**

Вебсайт Торгово-промислової палати (KvK) надає інформацію для українських біженців, які бажають зареєструватися в KvK підприємцями. Зверніть увагу, що для цього вам потрібен дозвіл на роботу, а умови, для отримання дозволу, суворі. Для окремих галузей, UWV взагалі не видає дозволу на роботу. Прикладом є будівництво, громадське харчування, сільське господарство чи персональні послуги.

[www.kvk.nl](http://www.kvk.nl)

## 10.7 ОФІЦІЙНІ УСТАНОВИ

---

*Ви шукаєте додаткову інформацію про роботу в Нідерландах? Її можна знайти на вебсайтах цих організацій.*

### **VluchtelingenWerk (Голландська рада у справах біженців)**

VluchtelingenWerk надає підтримку біженцям та особам, які шукають притулку, з моменту їх прибуття в Нідерланди до тих пір, поки вони не знайдуть свій шлях самостійно.

Вони створили для біженців огляд всієї необхідної інформації, пов'язаної з роботою і доходом.

[www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl](http://www.forrefugees.vluchtelingenwerk.nl)

### **UWV (Агентство страхування працівників)**

UWV може відповісти на всі ваші запитання про пошук і збереження роботи або про хворобу під час роботи. Ви також можете зв'язатися з UWV, якщо хочете дізнатися, чи маєте Ви право на пільги або хочете подати на них заяву.

[www.uwv.nl](http://www.uwv.nl)

### **Податки та фінансові питання**

Ви можете знайти відповіді на свої запитання щодо податків та інших фінансових питань на веб-сайті Міністерства фінансів.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)



На цій сторінці ви можете знайти інформацію про відкриття платіжного рахунку, оформлення страхового поліса, подачу заяви на отримання допомоги на проживання та обмін грошей.

### **Банківський рахунок**

Багато банків у Нідерландах дозволяють біженцям з України відкривати платіжний рахунок. Для цього потрібен український біометричний паспорт або посвідчення особи та, в більшості випадків, службовий номер громадянина (BSN).

### **Страхування**

У деяких випадках страхування в Нідерландах є обов'язковим. Якщо ви залишаєтеся в приймаючій сім'ї, ви, як правило, охоплені їх страхуванням відповідальності. Ви зупиняєтесь у приймаючому закладі? У цьому випадку муніципалітет приймаючої установи дбає про необхідне страхування.

### **Обмін валют**

Незабаром біженці з України зможуть обміняти українські гривні на євро. Це буде одноразова можливість за максимум 10 000 гривень (близько 310 євро) на людину. Трансакційні витрати не стягуються. Невдовзі уряд повідомить, у яких місцях це стане можливим.

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

### **Допомога на проживання**

Ви отримуєте допомогу на проживання від муніципалітету, де ви зареєстровані. Ви отримаєте їх на банківський рахунок, на картку передплати або готівкою.

### **Ваша допомога на життя припиняється або змінюється в таких ситуаціях:**

#### **Коли ви підете на роботу**

Муніципалітет може припинити виплату допомоги на проживання для всієї сім'ї, якщо дорослий член сім'ї заробляє гроші роботою або отримує допомогу. Немає значення, наскільки високий чи низький дохід. Якщо виявиться, що вашого доходу чи допомоги недостатньо для сім'ї, муніципалітет також може лише частково припинити виплату допомоги.

#### **Якщо ви переїжджаєте в інший муніципалітет**

Тоді ваш старий муніципалітет припинить надання вам допомоги на проживання з першого дня наступного місяця. Як тільки ви зареєструєтесь в новому муніципалітеті, ви отримаєте допомогу на проживання від нового муніципалітету.

#### **Якщо ви залишаєте Нідерланди**

Якщо ви збираєтесь покинути Нідерланди назавжди та не повернутися протягом 28 днів, ви повинні повідомити про це муніципалітет, де ви перебуваєте. Муніципалітет зніме вас з реєстрації в BRP (Basisregistratie Personen), і виплата допомоги на проживання буде припинена.



## 11.3 ВІДКРИТИ ПЛАТІЖНИЙ РАХУНОК

Тут ви можете знайти інформацію про те, як відкрити платіжний рахунок. Ви українець без дійсного посвідчення особи чи не українець? Перегляньте підкатегорію нижче про те, як відкрити платіжний рахунок з іншим документом, що посвідчує особу.

### Платіжні рахунки для біженців з України

Біженці з України можуть відкрити банківський рахунок, пред'явивши український біометричний паспорт або посвідчення особи. Майже у всіх банках також потрібен службовий номер громадянина (BSN). Також біженцям потрібна домашня адреса, номер телефону та адреса електронної пошти. Для поточного рахунку необхідний IBAN, дебетова картка та можливість організації (міжнародного) банківського бізнесу через онлайн-банкінг.

На сайті Betaalvereniging Nederland можна подивитися, які банки пропонують це для біженців з України та які умови. Ці банки тимчасово пом'якшили правила та інструкції щодо надання поточних рахунків біженцям з України. Додаткову інформацію про відкриття банківського рахунку дивись:

[www.betalvereniging.nl](http://www.betalvereniging.nl)

### Пересилання грошей за кордон

Є кілька компаній, які дозволяють переказ грошей за кордон. Два великих міжнародних гравця включають [Moneygram](#) і [Western Union](#). Наразі Moneygram пропонує безкоштовні перекази в Україну.

[www.moneygram.com](http://www.moneygram.com)

### Постачальники платіжних рахунків

Платіжні рахунки для біженців з України пропонують такі банки:

- [ABN Amro](#)
- [Bitsafe](#) (Потрібні лише українське посвідчення особи/паспорт або українське водійське посвідчення. BSN не потрібен)
- [Bunq](#) (Вам потрібно вказати свій BSN лише після відкриття платіжного рахунку)
- [ING](#)
- [Rabobank](#) (Ви також можете відкрити тут рахунок з дійсним або простроченим паспортом іншої країни, а також посвідкою на проживання в Україні, яка дійсна 24 лютого 2022 року)
- [Regiobank](#)
- [SNS Bank](#)

Більш детальний огляд усіх різних постачальників платіжних рахунків можна знайти на цьому веб-сайті муніципалітету Амстердама (англійською мовою):

[www.amsterdam.nl](http://www.amsterdam.nl)

### Безпечний банкінг

Електронний банкінг пов'язаний з ризиками. На цьому веб-сайті ви знайдете поради щодо безпечного банківського обслуговування в Інтернеті.

[www.veiligbankieren.nl](http://www.veiligbankieren.nl)

## 11.4 СТРАХУВАННЯ

---

*Тут ви можете знайти інформацію про три найважливіші види страхування в Нідерландах.*

### **Страхування відповідальності**

Зазвичай біженці з України, які проживають в приймаючій сім'ї, застраховані через страхування відповідальності приймаючої сім'ї. Таким чином, страхове агентство розглядає їх як гостей. Щоб переконатися, що це так, зверніться до страхової компанії вашої приймаючої сім'ї. Збиток, завданий дому та/або його інвентарю, також повинен бути відшкодований приймаючій родині за рахунок страхування будинку або його вмісту. Страхові компанії Centraal Beheer Achmea, Melior і Azazel вирішили, що це не матиме жодних наслідків для премії, яку виплачує приймаюча сім'я.

Біженцям, які перебувають у притулку, надається страхування від муніципалітету, в якому вони проживають. Однак існують умови, які застосовуються і стягують плату за власний ризик. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з вашим муніципалітетом.

### **Медичне страхування**

З 1 липня українські біженці, які зареєстровані в BRP і мають BSN, підпадають під дію Директиви про медичне обслуговування переміщених осіб (RMO). Це означає, що більше не потрібно самостійно оформляти медичне страхування. Детальніше про RMO можна дізнатися на сторінці «Медичне страхування».

[www.refugeehelp.nl/nl/ukrainian-refugee/article/100097-zorgkosten](http://www.refugeehelp.nl/nl/ukrainian-refugee/article/100097-zorgkosten)

### **Автострахування**

Багато автомобілів з України застраховані тільки в межах України. Це означає, що вам необхідно оформити окреме страхування, якщо ви залишаєтеся в Нідерландах зі своїм автомобілем.

# АКТИВНИЙ ВІДПОЧИНОК ТА ПРИЯТЕЛІ

Є багато можливостей для соціальних контактів! Ці ініціативи включають спорт, заходи для дітей та дорослих, соціальні мережі для новачків та веб-сайти, які поєднують «приятелів» з біженцями з України.

У Нідерландах є кілька систем, які підбирають "приятелів" для приїжджих. Приятель – це волонтер, який може допомогти вам у різних аспектах вашого життя в Нідерландах, таких як: освіта, громадські заходи чи фінансові питання.

### **Help380**

Допомога надається у вигляді пошуку друзів, притулку, їжі, інших предметів першої необхідності та транспорту. У вас є вільна кімната у вашому домі? Ви є власником ресторану чи магазину? Ви можете надати транспорт? Якщо у вас є додаткові ресурси, якими можна поділитися з біженцями з України та особами, які шукають допомогу, ви можете запропонувати їх безпосередньо через Help380.

[www.help380.org](http://www.help380.org)

### **NLvoorelkaar**

Платформа об'єднує тих, хто хоче допомогти і тих, хто потребує допомоги. Починаючи від сусіда за рогом, місцевих або національних фондів, закінчуючи компаніями та урядом.

[www.nlvoorelkaar.nl](http://www.nlvoorelkaar.nl)

### **Вивчити голландську мову**

У 'Het Begint met Taal' ви можете знайти добровільного мовного тренера (для занять вічна-віч або в групі) по Голландії. Мовний тренер практикуватиме з вами нідерландську мову як «мовний приятель» у мовному кафе або онлайн. Основна мета мовного коучингу – надати вам можливість брати участь у житті суспільства.

[www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl)

## 12.2 ЗАХОДИ

Ви шукаєте заняття чи щось, чим можна зайнятися? У Нідерландах існує багато активістів, які організують заходи для біженців у Нідерландах.

### TeamUp

TeamUp – це спільна програма Save the Children, ЮНІСЕФ у Нідерландах та War Child для дітей-біженців. Проект TeamUp пропонує ігри та заняття для дітей у приймальних центрах та школах. Таким чином, ми допомагаємо дітям впоратися з емоціями, зміцнити впевненість у собі та розвивати надійне майбутнє в ігровій формі.

[www.savethechildren.nl](http://www.savethechildren.nl)

### WelcomeApp

Додаток Welcome об'єднує новоприбулих, місцевих жителів та організації. У безкоштовному додатку ви можете знайти місцеві заходи, переписуватися з сусідами і знайти шлях до навчання чи роботи. Також існує цілодобова гаряча лінія для питань та доступ до перекладача, який може допомогти з мовними і культурними бар'єрами.

[www.welcomeapp.nl](http://www.welcomeapp.nl)

### Молодіжний фонд «Спорт і культура»

Молодіжний фонд «Спорт і культура» сплачує внесок у спортивний клуб, уроки плавання або плату за навчання, наприклад, уроки танців, музики чи театру, якщо вдома не вистачає грошей. Також для молоді та дітей біженців. Заява подається через посередника, наприклад, когось, хто працює вчителем, працює в GGD, COA або Refugee Work. Перегляньте веб-сайт для отримання додаткової інформації.

[www.jeugdfondssportencultuur.nl](http://www.jeugdfondssportencultuur.nl)

### Уроки їзди на велосипеді

Багато місцевих ініціатив організують уроки їзди на велосипеді для новачків. Будь ласка, запитайте у вашому муніципалітеті або в Нідерландській раді у справах біженців, де проводяться ці уроки.

[www.fietsdocenten.fietsersbond.nl](http://www.fietsdocenten.fietsersbond.nl)

### Вивчити голландську мову

Шукаєте приятеля для вивчення мови? На цьому вебсайті ви знайдете добірку волонтерів, які готові допомогти вам читати та говорити голландською мовою. Використовуючи фільтри, ви можете легко знайти когось у вашому районі!

[www.nlvoorelkaar.nl](http://www.nlvoorelkaar.nl)

### Місцеві ініціативи

На веб-сайті VluchtelingenWerk ви можете знайти огляд різних регіональних заходів та пропозицій в інтересах біженців в кожній провінції. Ця інформація доступна тільки голландською мовою.

[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)

### Вечеря з українцями

Ukrainians for Dinner надає вам можливість відвідати голландців вдома, разом готувати, спілкуватися і їсти разом з ними. Таким чином, ви можете відчути деяке тепло в домашній обстановці.

[www.eetmee.nl](http://www.eetmee.nl)

### Об'єднай Україну

Шукаєте розважальні заходи у різних районах Нідерландів? На Connect Ukraine ви можете зареєструватися на (часто) безкоштовні заходи, такі як уроки музики чи спорт.

[www.connectukraine.nl](http://www.connectukraine.nl)

### ЮТА Йота Остбург

ЮТА є ініціативою низки церков у Західному Зеувс-Фландрені і керується ентузіастами-волонтерами. Є регулярні заходи. До участі запрошуються і українці.

Дізнатись додаткову інформацію та зареєструватися на заходи можна за номером телефону ЮТА (0117) 308 154 або за поштою [jota.oostburg@gmail.com](mailto:jota.oostburg@gmail.com).

## 12.3 ВІЛЬНИЙ ЧАС ТА ОНЛАЙН МЕДІА

---

Для допомоги біженцям з України в Нідерландах створено кілька груп у соціальних мережах – Facebook, Viber, WhatsApp та Telegram.

### **(Місцеві) бібліотеки**

Бібліотеки Нідерландів пропонують широкий вибір матеріалів для читання, навчання та ресурсів для біженців з України, включаючи безкоштовні фізичні та цифрові матеріали для читання та мовну допомогу. Також у бібліотеці можна знайти тихе місце для роботи та навчання. Ви можете дізнатися про можливості у вашій місцевій бібліотеці або відвідати цей веб-сайт для отримання додаткової інформації.

[www.kb.nl](http://www.kb.nl)

### **BNR подкаст**

Подкаст «Україна» пропонує практичну інформацію про життя в Нідерландах російською, українською та англійською мовами. У цьому подкасті Вікторія Кобленко відповідає на практичні запитання, наприклад, про пошук роботи та отримання номера соціального страхування. Ви зацікавлені? Натисніть на посилання нижче, щоб прослухати подкаст.

[www.bnr.nl](http://www.bnr.nl)

### **Мережа в Нідерландах (Тільки в Нідерландах)**

Net in Nederland це онлайн платформа для приїжджих. Ця платформа допомагає приїжджим знайти свій шлях у голландському суспільстві через відео та розповіді. Відео та розповіді охоплюють історію, культуру і суспільство.

[www.npokennis.nl](http://www.npokennis.nl)



# МОБІЛЬНИЙ ЗВ'ЯЗОК ТА ІНТЕРНЕТ

Бути на зв'язку у Нідерландах - легко! Тут ви можете знайти інформацію про мобільний зв'язок та інтернет у Нідерландах.

### Провайдери зв'язку

Різні телекомунікаційні компанії не стягують плату за дзвінки та повідомлення в Україну та з України. Нижче наведено огляд для кожного оператора телефону.

- За допомогою T-Mobile (до якого входять Ben і Tele2) ви можете безкоштовно телефонувати та отримувати дзвінки щонайменше до липня 2022 року.
- Через VodafoneZiggo ви можете здійснювати та отримувати безкоштовні дзвінки щонайменше до червня.
- KPN (включаючи XS4ALL і Simyo) також здійснює безкоштовні дзвінки з України та в Україну до дати, яка ще не визначена.
- Безкоштовні SIM-карти Lebara доступні на АЗС та незалежних телекомунікаційних магазинах.

Інші постачальники телекомунікаційних послуг:

- KPN
- Vodafone
- T-Mobile
- Tele2
- Expat mobiel
- Youfone
- Simpel

На веб-сайті Expatica ви можете знайти [огляд голландських SIM-карт](#) і де їх можна отримати.

[www.expatica.com](http://www.expatica.com)

### Зарядка телефону

Голландська електрична мережа працює на 230 вольтах. Штекерні з'єднання такі ж, як і в Україні.

### Wi-fi та інтернет

Покриття мобільних мереж у Нідерландах, як правило, добре, особливо в міських районах. Бібліотеки, кафе та ресторани, філії McDonald's і Starbucks та багато інших по всій країні пропонують безкоштовний Wi-Fi. На великих залізничних станціях ви можете використовувати безкоштовні точки доступу Wi-Fi KPN. Зверніть увагу, що ці мережі незахищені. Бажано використовувати VPN-з'єднання у цих відкритих мережах WiFi.

### Дивіться Україна24 у Нідерландах

Хочете бути в курсі українських новин під час перебування в Нідерландах? Ви можете тимчасово дивитися інформаційний телеканал Україна24 через Ziggo на каналі 502, незалежно від телевізійного пакета. Відвідайте вебсайт для додаткової інформації.

[www.vodafoneziggo.nl](http://www.vodafoneziggo.nl)

### Старі телефони

Ви шукаєте старий або відремонтований мобільний телефон? Для відремонтованих телефонів зі знаком [Відремонтований](#) існує ряд надійних торгових точок, такі як [Leapp](#), [Renewd](#), або [iUsed](#). Для отримання старих телефонів ви можете відвідати, наприклад, [Marktplaats](#) або [Facebook Marketplace](#). Для них немає етикетки якості.

## **КОНТАКТИ**

---

*Якщо у вас виникли питання - [oukraine@gemeentesluis.nl](mailto:oukraine@gemeentesluis.nl)*